

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



El señor  
**D. Miguel Bisbal Canals**

Propietario

Hijo Benemérito de la Ciudad de Sóller

Falleció en Palma, el día 23 de Diciembre de 1935

A LA EDAD DE 78 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

( E. P. D. )

Su familia y el Magnífico Ayuntamiento de Sóller, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida y les ruegan tengan presente el alma del finado en sus oraciones, por lo que les quedarán sumamente agradecidos.

COLABORACION

## EL AMIGO DE LOS NIÑOS

Tiembla el corazón ante la noticia que trae la desgracia presentada; tiembla el corazón ante lo irreparable: El señor Bisbal, hijo benemérito de esta ciudad, ha fallecido. Sóller quiso tributarle el martes pasado un sencillo, pero rendido, tributo de afecto, en el que tomaron parte todas las clases sociales. El niño, por él tan beneficiado, ofreció una corona como expresión de gratitud por el regalo de una escuela en un barrio que faltó estaba de ella; el magisterio nacional de Sóller quiso unirse también a este homenaje póstumo, ofrendando su adhesión inquebrantable al hombre que sentía al unísono con los maestros pues mientras éstos dan su saber para provocar el desenvolvimiento libre y completo de las facultades humanas, ejercitándolas y madurándolas; tomando a cada niño tal cómo se halle formado por la naturaleza, para conducirle poco a poco a convertirse en un hombre, en la verdadera acepción de la palabra, aquel hijo benemérito, sabiendo que la regeneración de un pueblo es la obra de la educación de la niñez, y reflexionando con Leibnitz que se mejoraría el género humano y aseguraría el bien público, ciertamente, por el mejoramiento de la educación de la juventud, quiso dedicar los frutos de sus trabajos en la construcción de las escuelas de *Ses Marjades*, en donde los niños reciben una preparación intelectual para la vida. Aquella barriada sin escuelas, teniendo los niños durante

los días crudos del invierno que subir a las de la población con gran molestia para ellos, con dolor para sus padres, que se les presentaba el dilema, en los días de lluvia, de renunciar a los beneficios de la escuela o exponer la salud de sus hijos.

Ante esa duda, el padre remiso se inclina por lo primero, y el niño falta a clase la mayor parte de la semana, viéndose el maestro desilusionado, pues la obra educativa, psicológica y pedagógicamente, requiere un contacto diario entre el educando y el educado, y un día sin clase puede servirle para un retraso importante.

Finalmente, conociendo que los hijos de esos barrios, en su ma-

yor parte gente proletaria, necesitan más que otros el auxilio del celoso maestro y por ende de la escuela, he aquí por qué fué éste de dotar de escuela a esa apartada barriada el afán del Sr. Bisbal.

Uníose también a este sentimiento el del católico que comprende la necesidad de la enseñanza católica, pues repitiendo palabras de S. S. Pío XI «no sería educación verdadera aquella que no estuviere dirigida por completo hacia el fin de la persona humana», o como afirmaba la reciente Semana Social de Niza «la educación debe ser orientada en el sentido de los valores espirituales y aun religiosos, es decir, dirigida por completo hacia el fin último: Dios» y la confesión de un ministro radical, señor Steeg, protestante por más señas, a propósito de la escuela laica: «no enseñamos la creencia en lo sobrenatural; por esto mismo, la ponemos en duda implícitamente». Y declaro que

contra este reproche nos sería difícil encontrar una disculpa.

Los católicos no niegan los méritos pedagógicos que pueda tener la escuela laica, pero consideran, y con ellos él Sr. Bisbal,—si es verdad lo que se afirma que exige en su escuela la enseñanza religiosa,—que ese tipo de escuela es insuficiente para sus aspiraciones espirituales; en otras palabras para sus aspiraciones esenciales más íntimas.

Verdaderamente, a menos de ser ilógicos, el sitio del niño bautizado es la escuela, oficial o no, verdaderamente católica, y ese es el caso de Sóller.

Por tanto *l' Horta* puede alegrarse, y acordarse con gratitud siempre de ese hijo benemérito como también la barriada de *Ses Marjades*, los católicos y los niños todos de esta ciudad.

PLAGIO.

### NÓTAS DE LA REDACCION

*Razones de orden interior nos obligan a fijar un límite para la admisión de originales.*

*Destinaremos al número de la semana siguiente la colaboración y publicidad que no obren en nuestro poder el viernes a las ocho de la mañana.*

*Quedan exceptuadas las noticias para la «Crónica Local» y los anuncios mortuorios y por líneas, que se admitirán hasta las doce de la mañana del sábado.*

*Publicados o no, no se devuelven los originales ni se sostiene correspondencia acerca de ellos.*



D. MIGUEL BISBAL CANALS

hijo benemérito de esta ciudad, propulso de su enseñanza, que falleció el lunes de esta semana habiendo producido su muerte general sentimiento.

28 Diciembre de 1895

Poco afortunados han sido este año nuestros paisanos en el pasado sorteo de Navidad. No sólo premios mayores, no han tocado a ninguno, que sepamos, sino que ni siquiera de los menores, si se exceptúan unos pocos; hasta de reintegros se ha carecido, a juzgar por las generales exclamaciones de descontento que desde el día 23 por doquiera se oyen.

En la sesión que celebró últimamente la sociedad recreativa «La Unión» procedióse, entre otros asuntos que se trataron, a la renovación de la Junta Directiva, y para la misma fueron elegidos por unanimidad los Sres. Don Jaime Colom Muntaner, D. Damián Crespi Borrás, D. Ramón Marqués Mayol, Don Agustín Pomar Miró y D. Miguel Castañer Castañer, quienes se reunirán mañana para la distribución de los cargos, conforme el Reglamento espresa.

El joven tonsurado y particular amigo nuestro D. Bernardo Oliver y Deyá, sobrino del M. I. Sr. Arcediano de la Catedral, tuvo a cargo este año el sermón de la Calenda, función que tuvo lugar en la Parroquia en la madrugada del martes. Personas que a dicha función asistieron nos han informado que estuvo muy concurrida y verdaderamente elocuente el Sr. Oliver en este su primer discurso, que escuchó embelesado el auditorio.

Muchos años ha que no se había visto tanta concurrencia en la función religiosa de los Maitines la vigilia de Navidad, y sobre todo en la Misa del Gallo, como la que vimos este año. No sólo estaba de bote en bote la iglesia parroquial sino que hasta en las entradas del templo, especialmente en el espacio que media entre el muro de defensa y el portal mayor, no cabía ni una sola persona más. ¡Y cosa rara! a pesar de la aglomeración de gente, y por lo mismo de los empujones, pisotones e incomodidades de toda especie que lleva consigo, el silencio que reinó fué completo y el orden, ni dentro ni fuera del templo, se alteró en lo más mínimo. La función fué lucida. La música de capilla, dirigida por el presbítero D. Juan Albertí, interpretó admirablemente los diferentes villancicos que se cantaron en los Maitines y los Kyries y Gloria de su nueva composición, que es lo único de ésta que quedó terminada. El Credo fué el de la pastoril misa «Catalana».

En el teatro de la «Defensora Sollerense» tuvieron lugar en las noches del miércoles y jueves, fiestas de Navidad, las anunciadas funciones. A pesar de no ser días muy a propósito, pues que la gente acostumbra dedicarlos casi en absoluto a la familia, asistió una regular concurrencia, particularmente a la última de dichas funciones. Pusieron en escena: el miércoles, el drama La Fornarina y la pieza Sálvese el que pueda, y el jueves el drama Amor de madre, la aplaudida moraleja El cuarto mandamiento y el chistoso juguete La casa de campo.

La bronquitis crónica que desde hace algunos años aqueja al Notario eclesiástico de esta parroquia, D. Antonio María Pons, presbítero, tiénele en estos momentos prostrado en cama, y habiéndose agravado en dicha enfermedad fué preciso administrarle el Santo Viático y el sacramento de la Extrema Unción en la noche del jueves. Asistió al acto todo el clero parroquial y muchos amigos de la familia con sendos cirios, formando lucida procesión, a la que seguía extraordinaria multitud. A estas horas llegamos la noticia de que se ha aliviado un poco el paciente.

En el último correo de las Antillas hemos recibido una circular en la que nos participan nuestro paisano D. Lucas Trias Castañer y D. Felipe Nuñez Romero haber constituido en Lares (Puerto Rico) una sociedad mercantil que girará bajo la razón social de Trias y Comp.<sup>ª</sup>, dedicándose a la compra y venta de mercancías provisiones y frutos del país.

### Chalet «Sa Cometa»

en Sóller, cerca del Convento, sitio muy ameno y sano, con todas las comodidades (electricidad, baño, termo y agua corriente cisterna de agua pluvial), completamente amueblado, con casita exterior de madera para tomar el sol, se alquila por larga temporada.

Informes: en Palma «Agencia Short»; en Sóller D.<sup>ª</sup> Antonia Enseñat, calle Vuelta Piquera, 18.



Rogad a Dios por el alma de la

## Srta. Francisca Pastor Pons

fallecida en ésta el día 23 de los corrientes

A LA EDAD DE 32 AÑOS

habiendo recibido los Santos Sacramentos

E. P. D.

Su atribulada madre, D.<sup>ª</sup> Rosa Pons Coll; hermanos: D. Pedro y D.<sup>ª</sup> Catalina; hermano político, D. José Bibiloni Reynés; tíos: D. Bartolomé Pastor Albertí y D. Damián Canals Coll; tías, sobrinos, primos y demás deudos, al participar a sus amistades tan sensible pérdida, les ruegan que tengan presente en sus oraciones a la finada, por lo que recibirán especial favor.

El Excmo. y Rdmo. Sr. Arzobispo-Obispo de esta Diócesis se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada

### INTERESES NARANJEROS

## El Tratado Comercial franco-español

Creemos un deber ineludible dar a conocer a todos los interesados en la exportación naranjera, sean productores, obreros, exportadores, comerciantes o industriales que tengan alguna relación con la riqueza naranjera, lo que pensamos sobre la demora en la firma del Convenio Comercial con Francia.

La parte comercial fué ultimada el día 4 del actual. Desde entonces, para que se llegue a la puesta en vigor del Tratado, se ha ido buscando la forma de pagar a Francia las deudas comerciales que con ella tenemos, y esta es la hora que, a pesar de ruegos y súplicas para que se halle pronto la solución a esta dificultad, no ha logrado el Gobierno ponerse de acuerdo con Francia.

Parece ser que la deuda asciende a unos 80 000.000 de pesetas, cantidad que está depositada ya hace muchos meses en los Bancos españoles, con un aumento del 10 por 100 para garantía de oscilaciones de cambio y que además no devengan ningún interés ni a favor del importador español ni del exportador francés.

Francia exige para poner en vigor el Tratado que se le pague esta deuda comercial y nuestro Gobierno ofrece soluciones que no son del agrado de Francia, bonos oro u otras combinaciones que no son divisas contantes y sonantes u otro. Y ahí está el problema. Pasan días, pasan semanas y mientras tanto, se abarrotan los demás mercados europeos por exceso de envíos, ya que falta el mercado francés. Se desvaloriza la cosecha de mandarinas y naranjas y se cierran los almacenes, sumiendo en la más espantosa miseria a los obreros que viven de la exportación del dorado fruto.

Calculándose la cosecha de naranjas y mandarinas en unos 80 millones de arrobas, ¿quién negará que en este momento lleva pérdida la propiedad naranjera 80 millones de pesetas del valor de la fruta? En las mandarinas la pérdida rebasa la peseta por arroba, pues de 4 a 5 pesetas que se compraba en noviembre, ahora vale menos de la mitad, y si no se firma urgentemente el Tratado, no tendrá ningún valor. Esto para demostrar que la demora en pagar a Francia lo que se le debe, los créditos que nuestros comerciantes han satisfecho ya desde hace muchos meses, está ocasionando al momento más pérdidas

que vale la totalidad de la deuda comercial que tenemos con la vecina República. ¿Será esto absurdo? ¿En qué cerebro cabe que no haya pagado ya desde el día siguiente de la ultimación de la parte comercial del Convenio? ¿Es que no hay dinero en España? ¿Es que estamos arruinados? ¿O es que queremos un Estado rico en un país que se muera de hambre y miseria?

Parece ser que en las cajas del Banco de España hay 2.400 millones de oro físico que la circulación fiduciaria española está por lo tanto garantizada con el 110 por 100 y que la deuda comercial de España con todo el mundo oscila alrededor de 170 millones de pesetas oro, con lo cual resultaría que pagando todas las deudas comerciales de España, lo que será preciso, ineludible, que se habrá de hacer pronto porque si no no se podrá firmar ningún Tratado comercial en buenas condiciones con ningún país con el que tengamos deudas (Inglaterra, Bélgica, etcétera); pagando todas estas deudas en oro físico, aún quedaría una garantía del 105 por 100 para toda nuestra circulación fiduciaria. Aún resultaría que España sería el país que más garantía ofreciese en el mundo entero para su circulación fiduciaria, pues Francia no tiene más que un 72 por 100 de garantía oro, Inglaterra un 60 por 100, Norteamérica un 50 por 100 y Alemania del 2 a 3 por 100, y a pesar de eso no se hunden, ni se junta el cielo con la tierra.

Y esto es lo inconcebible, que siendo España el país que mejor situación financiera tiene en todo el mundo, pasamos por la vergüenza de estar completamente desacreditados, de no pagar si no es con un retraso de muchos meses las mercancías que compramos al extranjero y pasando por la frustación de ver cómo se paraliza por ello nuestra exportación, cómo se dificultan las negociaciones de Tratados, cómo se hunde la economía española.

¿Y esto por qué? Por querer mantener artificialmente el valor de la peseta. ¿Qué ganamos con que tenga un valor fijo, que no responde a la necesidad del momento, que no corresponde al valor de la riqueza patria? No lo sabemos; pero en cambio sí que sufrimos terriblemente la desventaja que trae al país esta funesta política del cambio, y nosotros, los valencianos, los que tenemos basada la vida en la agricultura de exportación,

somos los primeros que debemos arremeter a fondo contra esta política absurda y preconizar una política de cambio realista, que dé el valor a la peseta que debe tener, que se desenvuelva libremente y todo lo más vigilarla para dejarla caer ligeramente en los momentos de gran exportación frutera para con ello valorizar nuestros productos, y en esos momentos el Centro Oficial de contratación de Moneda ir haciendo acopio de divisas extranjeras para cuando venga la época de calma de nuestra exportación, comprar las pesetas que estén en el mercado extranjero y valorizarla de forma que los importadores españoles de primeras materias puedan comprar en buenas condiciones, sin perder demasiado en el cambio. Eso estimamos sería política buena, no lo otro, que nos lleva a la ruina. Una política ágil, oportunista, que se adapte a las circunstancias y a la realidad.

Que no salga ni un gramo de oro, dicen en Madrid, sin pensar que esto es la ruina de España. ¡Qué paradoja tan terrible! Las cajas del Banco de España llenas de oro, y el comercio con los almacenes cerrados; la tierra y los productos desvalorizándose; la miseria apoderándose de los hogares humildes por falta de trabajo.

Ni un minuto más debe tolerarlo el país. Que se paguen las deudas comerciales, que se firmen los Tratados, que se facilite la exportación y, si hay déficit en la balanza comercial internacional, que se creen «clearing» con los países con los que tengamos saldo desfavorable, o se adopten otras medidas que conduzcan a la nivelación con la rapidez conveniente.

Valencia lo debe pedir; Valencia, y con ella Levante, deben exigirlo.

NORBERTO FERRER,

Presidente de la Federación de Exportadores de Naranjas.

Valencia 18-12-35.

La naranja coloreada no se admitirá en Francia

La Junta Naranjera Nacional ha recibido un telegrama de la Dirección General de Comercio, que dice:

«Gobierno francés comunica que no podrán introducirse en Francia naranjas ni mandarinas coloreadas artificialmente, considerando infractores incursos en artículo primero a cuarto ley francesa primero agosto 1905, como delito engaño sobre naturaleza cosas y castigado penas correccionales. Comunicado para general información y conocimiento. Salúdale».

Valencia 18 diciembre 1935.

# En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 18 de Diciembre de 1935

### Los que asisten

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales don José M.<sup>a</sup> Puig Morell, D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, don Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Rullán Pastor, D. José Aguiló Pomar, D. Bartolomé Mayol Mayol y D. Antonio Colom Casasnovas.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Pagos

Se acordó satisfacer: A D. Pedro Juan Suau Borrás, Capataz de la brigada municipal, 662'94 ptas. por los jornales y materiales invertidos, desde el día 9 al 15 de este mes, en diversas obras realizadas por Administración. Al señor Gerente de la entidad «Cementos Buzá», 138'15 ptas. por 115 sacos de cemento suministrado, durante el mes de Noviembre último, para varias obras municipales. A D. Gabriel Pastor, 327'40 ptas. por diversos trabajos de herrería efectuados por cuenta del Ayuntamiento y 42'30 ptas. por herrar los caballos propios de este Municipio, durante el presente año. A D. Juan Enseñat Bisbal, 300'25 ptas. por habas, avena y alfalfa servido, durante los meses de Octubre y Noviembre últimos, para la manutención de los caballos propios de este Municipio. A D.<sup>a</sup> María Reynés Puig, 100'00 ptas., importe del alquiler de una cuadra para los caballos de la Guardia civil de este puesto, correspondiente al tercer cuatrimestre de este año. A D. Jaime Canals, 256 ptas. importe de la alfalfa verde suministrada para pienso de los caballos propiedad del Municipio, desde Julio a Noviembre del año corriente. A D. Antonio Horrach Arbona, 85'50 ptas. por la reparación de las herramientas de la brigada municipal de obras. A D. Vicente Bauzá, 53'95 pesetas por diversos objetos de su tienda de espartería suministrados al Ayuntamiento, desde el día 20 de Febrero al 8 de Noviembre últimos.

(En este estado ocupó su sillón el concejal D. Eugenio Losada Fiol).

#### Otros pagos

También se acordó satisfacer al señor Presidente del Patronato de protección al artista sollerense Cristóbal Pizá, 150 pesetas importe de la subvención correspondiente al cuarto trimestre del año actual.

Igualmente se acordó satisfacer el importe de las siguientes nóminas:

La que comprende los alquileres de los edificios donde están instalados el cuartel de la Guardia civil y la Estación telegráfica de esta ciudad, que importa la suma de 625 ptas.

La que comprende los alquileres de los edificios donde están instaladas las escuelas públicas, y además las indemnizaciones a los señores Maestros por casa-habitación, que asciende a la suma de 1.622'50 ptas.

La del suministro de agua por D. Domingo Rullán Vives, que importa la cantidad de 137'50 ptas.

La relativa a los jornales invertidos por D.<sup>a</sup> Francisca Pons Rotger en la limpieza del lavadero público de la aldea de Biniraix, que importa la cantidad de 20 pesetas.

La del alquiler del local donde está instalada la Cantina Escolar, que asciende a la suma de 300 ptas.

La referente a la dotación presupuestaria que percibe el encargado del reloj público, que importa la cantidad de 50 pesetas.

Y la correspondiente a la subvención anual a D. Vicente Sastre Colom para el sostenimiento de un depósito permanente de hielo, que asciende a la suma de 250 pesetas.

### A informe de varios señores Ingenieros

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma a Sóller por Valdemosa y Deyá, una instancia promovida por D. Guillermo Mayol Muntaner, como encargado de doña María Bauzá Frau, mediante la que solicita permiso para cambiar las puertas del portal principal de la casa n.º 119 lindante con dicha carretera, convertir una ventana en ventana balcón y reparar las fajas de los huecos de la fachada.

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la línea férrea de Palma al Puerto de Sóller una instancia promovida por D. Pedro Antonio Bernat Vicens, en representación de D.<sup>a</sup> Ana Bernat Mayol, mediante la que solicita permiso para colocar una sencilla verja de hierro sobre un zócalo de hormigón, con arreglo al croquis que acompaña, para cierre de la parcela de su propiedad situada frente a la casa n.º 5 de la Avenida de Cristóbal Colón.

### Permiso para unas obras

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Juan Mateu Cabot, como encargado de D. Bartolomé Vives Cardell, para derribar la cochera señalada con el n.º 18 de la calle de la Igualdad y construir en el mismo solar los cimientos de otro edificio, interin se confeccionan por un señor Arquitecto los planos del mismo, siempre que dichos cimientos se construyan a la alineación que corresponde.

### A informe del Vigilante de Obras

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras de este Municipio las siguientes instancias:

Una promovida por D. Onofre Fornés Colom, como encargado de D. Bartolomé Rullán, mediante la que solicita sea dado de baja del Padrón general de arbitrios municipales el pozo negro que existía en la casa n.º 24 de la calle de Real, por haber sido conducidas las aguas de dicha casa a la alcantarilla pública.

Otra promovida por el mismo D. Onofre Fornés, como mandatario de D.<sup>a</sup> Margarita Ferrá Oliver, solicitando también sea dado de baja del expresado Padrón de arbitrios el pozo negro que existía en la casa n.º 64 de la calle de Pi y Margall,

# JAIMÉ COLL

EXPORTATION DE

MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADES

TELEGRAMMES: COLL

TÉLÉPHONE 82

# VILLARREAL (Castellón)

por haber sido conducidas igualmente las aguas de dicha casa a la alcantarilla pública.

### Permiso para instalar un electro motor

Habida cuenta de que durante el plazo de diez días, que ha permanecido expuesta a información pública la correspondiente instancia, no se ha presentado reclamación alguna contra la misma, la Corporación acordó conceder permiso a D. Antonio Valcaneras Borrás, como encargado de D. José Frontera Basquets, para instalar un electro-motor marca Verta, de 1/4 de H. P., para servicios domésticos, en la casa n.º 18 tripl.º de la calle de la Alquería del Conde.

### Informe sobre adquisición de un local para escuela.

Dióse lectura a un informe que dice como sigue:

Magfco. señor:—En cumplimiento de lo acordado por Vtra. Magfca. en la sesión celebrada el día 11 del corriente mes, los

Concejales que suscriben se han entrevistado con el propietario del edificio de la calle de Cetre, n.º 24, don Bernardo Marqués Rullán, proyectado adquirir por este Ayuntamiento al objeto de destinarlo a Escuela Graduada, n.º 2, de esta ciudad, y después de discutir con detenimiento las condiciones en que aquél cedería el inmueble, de común acuerdo han convenido en principio fijar dichas condiciones en la siguiente forma:

- 1.º El Ayuntamiento pagará por el edificio y terreno anejo la suma de treinta y cinco mil pesetas, cuya suma será satisfecha en ocho plazos anuales.
- 2.º La cantidad que el Ayuntamiento adeude hasta el total pago del precio convenido para la enajenación de la finca, devengará interés a favor del propietario a razón del 3 y medio por ciento anual.
- 3.º El Ayuntamiento satisfará al propietario el día 30 de Junio del año 1936 las cantidades que correspondan en concepto de pago del primer plazo anual e intereses vencidos, y cada año en igual fecha debe-

# Exportation de Fruits en Gros

Specialité en

Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

# R. CASTAÑER CAPARÓ

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte, 10 y 12

CARCAGENTE - Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 145

# Fábrica de SOBRASADA

Instalación eléctrica moderna que asegura la asimilación y transformación indispensables para su conservación.

Preparación en principio según las viejas costumbres mallorquinas sobre la base lomo y jamón de Cerdo

## La SOBRASADA marca LANUZA

Con garantía que no se vuelve nunca blanca, siempre roja como la cresta de un gallo.

Sabrosa, exquisita, le hará recordar aquella mi-ma, tan buena que comió Vd cuando niño.

Expediciones postales por toda Francia: precio 23 francos kilo. Condiciones especiales por cantidad.

Puede pedir sin reparo y devolverla si no resulta a su gusto.

Dirigirse: JACQUES ROSSBLÓ. 7, Rue Lecourbe. Lons-Le-Saunier (Jura)

rá abonar la suma que corresponda por amortización e intereses devengados, hasta la total extinción del débito contraído.

4.º El Ayuntamiento disfrutará del edificio a partir del día siguiente del en que se firme la correspondiente escritura de compra-venta, y estará facultado para hacer en él todas las obras de reparación o reforma que sean necesarias o estime convenientes la Corporación Municipal; pero no podrá inscribirlo a su nombre en el Registro de la Propiedad hasta después de haber satisfecho íntegramente el valor del inmueble y terreno anejo, y mientras esto no se haya realizado la finca continuará inscrita a nombre de su actual poseedor.

Los que suscriben opinan que si esta Corporación municipal acuerda enajenar para sí la citada propiedad en las condiciones antes expresadas, resolverá una de las cuestiones que tiene pendientes de solución por carecer actualmente el Municipio de local adecuado para instalar la Escuela graduada n.º 2, y, además de favorecer con ello la enseñanza, aumentará los bienes del Patrimonio municipal. Este es el parecer de la Comisión que informa. No obstante, Vtra. Magfca. con su superior criterio resolverá como siempre lo que considere más acertado y conveniente para los intereses comunales que le están confiados.—Sóller 14 de Diciembre de 1935.—Miguel Colom—José Agulló—Antonio Colom.»

Terminada la lectura del transcrito informe, el señor Alcalde dió detallada cuenta de las gestiones hechas por la Comisión que lo suscribe para conseguir la cesión del citado edificio en las condiciones que en el informe se especifican, e hizo constar que el propietario D. Bernardo Marqués Rullán al visitarle había manifestado que, tratándose de favorecer la enseñanza, deseaba dar cuantas facilidades le fuese posible, y a este efecto limitó sus pretensiones para la cesión de la finca de su propiedad.

El señor Rullán dijo que considera conveniente que mientras se tramita el expediente para la instalación de la escuela nacional graduada n.º 2, la Comisión del Ayuntamiento continúe las gestiones para adquirir el terreno que existe detrás del mencionado edificio, a fin de enlazar éste con los solares que ya posee el Municipio en la calle de Cetre, y que vuelva el señor Arquitecto a esta población para levantar los planos correspondientes antes de acordar su definitiva adquisición.

El señor Puig manifestó que encuentra acertadas las gestiones realizadas por la Comisión, y que aprueba totalmente el informe que ésta ha emitido.

El señor Losada dijo que también está conforme con el informe, pero que considera conveniente que el Municipio compre el terreno al cual se ha referido el señor Rullán pues de esta manera la mejora sería más completa en beneficio de la instrucción y educación de la juventud sollerense.

El señor Agulló manifestó que si el Ayuntamiento acuerda anexionar para sí el citado edificio en las condiciones que se han expresado en el informe, procede—y así lo propuso—conceder un voto de confianza al señor Alcalde para que pueda firmar an-

te Notario la escritura de compra-venta.

La Corporación, después de oír las expresadas manifestaciones, por unanimidad acordó comprar el inmueble y terreno que se ha dicho por el precio y condiciones detalladas en el informe de la Comisión que se ha leído, y facultar al señor Alcalde para firmar la correspondiente escritura.

También se resolvió consignar en el próximo y sucesivos presupuestos las cantidades necesarias para el pago de los plazos de amortización e intereses de la antes mencionada compra.

*Informe sobre adquisición de un edificio para casa-habitación de los señores maestros nacionales*

(En este estado salió del Salón Capitular el concejal D. José Forteza Fortez.). Seguidamente dióse cuenta de otro informe que dice así:

«Magnífico señor:—Enterados los Concejales que suscriben del acuerdo de Vtra. Magfca. mediante el cual se les encargó realizar gestiones con los propietarios del edificio de la calle de Cetre, número 25, proyectado adquirir por este Ayuntamiento al objeto de destinarlo a casa-habitación de los señores Maestros de las escuelas nacionales, han dado cumplimiento a dicho acuerdo, y como resultado de su gestión cerca de los señores propietarios del citado edificio, tienen el honor de manifestarle:

1.º Que en la entrevista celebrada por los que suscriben con los aludidos propietarios del edificio de la calle de Cetre, n.º 25, que se trata de comprar han discutido detenidamente las condiciones en que estos señores cederían dicho inmueble a este Municipio y han convenido en principio las siguientes:

a) El Ayuntamiento deberá pagar por el edificio y terreno anejo la suma de veintisiete mil quinientas pesetas, cuya suma será satisfecha en ocho plazos anuales.

b) La cantidad que el Ayuntamiento

## FRUITS : : PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

## YVES MAIRE, SUCCESEUR

18, Rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPECIALE

ORANGES - MANDARINES  
CITRONS-FYFFES BANANES

Spécialité de Chicorées  
dites «Endives de Bruxelles»

Pommes à couteau par wagon

Télégrammes:

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

TÉLÉPHONE N.º 748

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

## IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

### DATILES - BANANAS

# Barthélemy y Vicens

15, Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

adeu hasta el total pago del precio convenido para la enajenación de la finca, devengará interés a favor de los propietarios a razón del 3 y medio por ciento anual.

c) El Ayuntamiento satisfará a los propietarios el día 31 de Diciembre del año 1936 las cantidades que correspondan en concepto de pago del primer plazo anual e intereses vencidos, y cada año en igual fecha deberá abonar la suma que corresponda por amortización e intereses devengados, hasta la total extinción del débito contraído.

d) El Ayuntamiento disfrutará del edificio a partir del día siguiente del en que se firme la correspondiente escritura de compra-venta y estará facultado para hacer en él todas las obras de reparación o reforma que sean necesarias o estime convenientes la Corporación municipal; pero no podrá inscribirlo a su nombre en el Registro de la Propiedad hasta después de haber satisfecho totalmente el valor del inmueble y terreno anejo, y mientras no se haya realizado esto la finca continuará inscrita a nombre de sus actuales poseedores.

2.º Opinan los que suscriben que si esta Corporación municipal acuerda enajenar para sí la citada propiedad en las condiciones antes expresadas, obtendrá anualmente una buena economía, ya que podrá ahorrar la indemnización que ahora satisface a los señores Maestros nacionales, hasta el número de cuatro habitaciones que se calcula que, sin dificultad de ninguna clase, podrá obtenerse en la división del inmueble de referencia.

Esto es cuanto se creen obligados los firmantes a manifestar a Vtra. Magfca. en cumplimiento del mandato recibido. No obstante, este Ayuntamiento, con su mejor clarividencia, resolverá, como de costumbre, lo que estime más acertado y conveniente para esta ciudad que con tanto celo administra.

Casas Consistoriales de Sóller, a 14 de Diciembre de 1935.—Miguel Colom—José Agulló—Antonio Colom.»

El Ayuntamiento, enterado del transcrito informe, después de expresar algunos señores concejales que consideran conveniente comprar para el Municipio dicho inmueble, por unanimidad acordó:

1.º Adquirir la finca de la calle de Cetre, n.º 25, esquina a la calle de la Prosperidad por el precio de 27.500 ptas. y en las condiciones que la Comisión del Ayuntamiento expresa en su informe.

2.º Facultar al señor Alcalde para firmar la escritura de compra-venta y cuantos documentos sean necesarios para formalizar la enajenación a favor del Municipio.

3.º Consignar en el Presupuesto ordinario del año próximo y en los sucesivos cantidad suficiente para el pago de los plazos e intereses hasta el completo pago de la finca acordado adquirir.

(Volvió a ocupar su asiento D. José Forteza Forteza).

*El concurso para la provisión de la plaza de Aparejador*

Dióse cuenta de las instancias presentadas por varios individuos solicitando tomar parte en el concurso abierto por el Ayuntamiento para la provisión de la plaza de Aparejador de obras de este Municipio, de nueva creación, resultando ser estas una promovida por D. Fernando Crespi Jaume y otra por D. Luis Felipe Navarro García, quienes acompañan los documentos correspondientes.

Al terminarse la lectura de dichas instancias y de los documentos que a las mismas se acompañan, el señor Pastor propuso nombrar para ocupar el cargo de nueva creación que se trata de proveer a don Fernando Crespi Jaume.

El señor Rullán, después de expresar su extrañeza por haberse adelantado el señor Pastor en su proposición, recordó que al aprobarse las bases para sacar a concurso la plaza de Aparejador ya dijo opinar que debía darse preferencia, en igualdad de méritos y condiciones, a quien

residiese en Sóller, y en dicha opinión se ratifica ahora.

El señor Losada dijo que él no se opone a que se haga el nombramiento en esta sesión, pero que tal vez sea más práctico admitir en el concurso a los solicitantes y nombrar un Tribunal para examinar los documentos presentados y determinar cuál de los dos tiene más méritos.

El señor Rullán dijo que el Ayuntamiento debe atenerse a la orden del día, y que en la papeleta de convocatoria no se dice que se tenga de hacer ningún nombramiento en esta sesión, y preguntó al señor Secretario si era legal el nombramiento o si debe nombrarse un Tribunal examinador, como se ha hecho con los otros empleados que recientemente se han nombrado.

El señor Secretario, con la venia del señor Presidente, dijo que la Corporación ha de tener en cuenta que el personal últimamente nombrado y al cual ha hecho referencia el señor Rullán pertenece al grupo de los administrativos de este Municipio, cuyo nombramiento tiene que verificarse obligatoriamente por oposición porque así lo determina el Reglamento que este Ayuntamiento tiene aprobado; en cambio, el cargo de Aparejador que ahora se trata de proveer por primera vez y mediante concurso, se rige por el Reglamento general del Cuerpo, y como esta Corporación no tiene aprobado reglamento especial para el personal técnico en el cual se expresen normas para su nombramiento o separación, y figurando en la orden del día que debe darse cuenta en esta sesión de las instancias presentadas optando al concurso abierto para proveer el mencionado cargo, opina que el Ayuntamiento, en vista de las peticiones, puede resolver en la forma que considere más conveniente siempre que no se separe de las bases del concurso; de modo que habiéndose ya publicado los nombres de los concursantes, lo mismo el Ayuntamiento puede designar una Comisión para aquilatar sus méritos teniendo en cuenta los documentos por ellos presentados como hacer el nombramiento en esta misma sesión.

El señor Aguiló, en vista de las manifestaciones del Secretario, cree que el Ayuntamiento puede hacer el nombramiento, y por este motivo apoyó la proposición del señor Pastor de nombrar a don Fernando Crespi.

El señor Mayol se mostró del mismo parecer del señor Rullán, de dar preferencia al que reside habitualmente en esta ciudad, y propuso proveer el expresado cargo nombrando a D. Luis Felipe Navarro García.

El señor Losada manifestó su disconformidad con la proposición del señor Mayol, por considerar al señor Crespi con mayores méritos.

El señor Puig dijo inclinarse a favor del señor Navarro, por la circunstancia de residir éste en esta población; pero al objeto de poder estudiar detenidamente el asunto propuso dejar dichas instancias ocho días sobre la mesa.

Sobre los puntos antes expresados continuó la discusión, y manteniendo los señores Pastor y Mayol sus respectivas proposiciones, considerando el señor Presidente suficientemente discutido el asunto, las pasó a votación nominal. Votóse en primer lugar la proposición del señor Pastor, y dió el siguiente resultado: A favor de la misma lo hicieron los señores Forteza, Frontera, Pastor, Losada, Aguiló y el señor Presidente, y en contra los señores Puig, Rullán, Mayol y Colom (D. Antonio).

Fué de consiguiente aprobada la proposición del señor Pastor por seis votos a favor y cuatro en contra.

A continuación se votó la proposición del señor Mayol. Votaron a favor de la misma los señores Puig, Rullán, Mayol y Colom (D. Antonio) y en contra los señores Forteza, Frontera, Pastor, Losada, Aguiló y el señor Presidente.

En consecuencia, quedó desechada la proposición del señor Mayol por cuatro votos a favor y seis en contra.

Al terminarse esta última votación, el señor Puig hizo constar que considera con méritos suficientes para ocupar el cargo a las dos personas que han solicitado, pero

**Fruits frais, secs et primeurs**

**Barthélemy Mayol**

27, Cours Julien, 27  
**MARSEILLE**

Importation  
Exportation

Commission  
Transit

Spécialité de Bananes des Canaries et la Guinée Française, Dattes, Figs, Arachides, etc.

Service rapide par des voiliers à moteur, de Gandia à Marseille, pour l'importation d'Oranges et Mandarines [d'Espagne.

Télégrammes: BAMAYOL Marseille      Téléphone: Colbert, 20.10

que ha dado su voto al Aparejador que reside en Sóller.

Los señores Colom (D. Antonio) y Mayol se adhirieron a las manifestaciones del señor Puig.

El señor Losada dijo que ha votado a favor de la proposición del señor Pastor porque sólo debía nombrarse a una persona, pero que si el Ayuntamiento hubiese tenido que nombrar a dos Aparejadores él habría votado a los dos solicitantes, porque los dos poseen el título que acredita su derecho a optar al cargo que debíase proveer. Añadió haber votado a favor de la proposición del señor Pastor porque considera que el Sr. Crespi ha demostrado, mediante la presentación de los documentos, que tenía derechos preferentes para desempeñar el cargo. Examinó los documentos presentados por los dos concursantes y comparándolos dijo haberse inclinado por el que posee títulos más legítimos, pues mientras el señor Navarro presenta un certificado de servicios prestados a una empresa particular, similares a los de Obras Públicas, como se dice en uno de ellos, el señor Crespi presenta otros certificados que acreditan haber prestado servicios al Estado, lo cual se halla ajustado a las normas acordadas por el Ayuntamiento al confeccionar y publicar las Bases reguladoras del concurso para proveer el citado cargo. Terminó diciendo que en vista de la diferencia existente entre los certificados presentados por uno y otro de los concursantes no había reparado en votar al señor Crespi, por considerarlo con mayores méritos.

El señor Puig, en vista de las manifestaciones del señor Losada, dijo que consideraba conveniente ampliar las suyas. Los méritos que ha dicho el señor Losada que tiene el señor Crespi sobre el señor Navarro no son otros más que el señor Crespi ha prestado sus servicios al Estado y el señor Navarro a una sociedad muy importante, en consecuencia a servicios iguales, méritos iguales, tanto si dichos servicios se han prestado a una entidad como a otra, pues lo mismo en la una que en la otra cada uno de ellos ha cobrado su respectivo sueldo.

El señor Rullán hizo constar que el Ayuntamiento se ha extralimitado al pasar a votación un nombramiento que no figura en la orden del día y no querer acceder a la petición del señor Puig de dejar el asunto ocho días sobre la mesa, habiendo tenido que conformarse los concejales con una simple lectura, de las certificaciones que los concursantes acompañan a su respectiva instancia no habiéndose tenido tampoco en cuenta la circunstancia de que el señor Navarro habita en esta ciudad, lo cual constituye un mérito más a su favor. Terminó diciendo que protesta del proceder de la Corporación, que calificó de desatención por no atenerse estrictamente a la orden del día.

Como consecuencia del resultado de las anteriores votaciones y después de las manifestaciones expresadas, el Ayuntamiento acordó nombrar Aparejador de Obras de este Municipio a D. Fernando Crespi Ja-

me, el cual deberá efectuar los trabajos propios de su cargo que le encarguen el Ayuntamiento o el señor Alcalde, percibiendo por ellos los honorarios que le correspondan.

*El proyecto de urbanización y aprovechamiento de un tramo de playa.*

Dióse cuenta de que no se ha presentado reclamación alguna durante el plazo que ha permanecido expuesto a información pública el proyecto de urbanización y aprovechamiento del tramo de playa comprendido entre el punto denominado *Sa Torre* y el «Hotel Marisol», del puerto de esta ciudad.

El señor Rullán observó que el tramo que se pretende urbanizar comprendido entre *Sa Torre* y el «Hotel Denis», será muy costoso, lo mismo que la construcción del Club que se ha proyectado.

Después de breve discusión sobre el particular, el Ayuntamiento acordó continuar la tramitación del expediente para la definitiva aprobación del proyecto de referencia.

*El proyecto del puente en la playa*

Dióse también cuenta de que no se ha presentado ninguna reclamación durante el plazo que ha permanecido expuesto al público el proyecto de construcción de un puente de hormigón armado en la desembocadura del torrente Mayor, en la playa y la Corporación, por unanimidad, acordó seguir los trámites obligados para la definitiva aprobación del mencionado proyecto.

*El proyecto del camino vecinal de Ca'ls Reis*

Se dió cuenta de que tampoco se ha presentado reclamación alguna durante el tiempo que ha permanecido expuesto al público el proyecto de construcción del camino vecinal denominado «De *Ca'ls Reis* a Sóller», y en su vista el Ayuntamiento resolvió dar al expediente el curso procedente.

*Pago a los empleados*

Se acordó satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos del Ayuntamiento sus respectivos haberes correspondientes al presente mes, el día 24 del actual, con motivo de las fiestas de Navidad, conforme se ha hecho igualmente en años anteriores.

*El proyecto de presupuesto municipal*

Continuóse el examen del proyecto de Presupuesto municipal ordinario para el próximo ejercicio de 1936, y el Ayuntamiento resolvió consignar en el mismo las cantidades necesarias para satisfacer el primer plazo e intereses de las fincas que en esta misma sesión se ha acordado comprar.

El señor Puig, haciendo referencia a la cantidad consignada por gastos de representación del señor Alcalde, dijo que no es obligación consignar el uno por ciento del importe total del Presupuesto, sino que el Ayuntamiento puede consignar una canti-

dad inferior, y a este efecto indicó que ésta sea de 3 000 ptas.

El señor Alcalde recordó que al hablarse de este mismo asunto anteriormente ya dijo que mientras él desempeñe el cargo no cobraría ni un céntimo; que si después de pagar los gastos obligados quedaba sobrante, éste se reintegraría íntegramente a la Caja del Municipio o bien sería satisfecho a la Casa-Hospicio.

Después de las manifestaciones de los señores Alcalde y Puig, el Ayuntamiento acordó consignar 3.000 ptas. por gastos de representación de la Alcaldía y continuar el examen del Presupuesto en la próxima sesión.

## Ruegos y Preguntas

### Recogida de firmas

El señor Colom (D. Antonio) preguntó en qué estado se encuentra la recogida de firmas para dejar formalizado el convenio hecho con los propietarios interesados en la mejora de cubrición del tramo de torrente Mayor comprendido entre las calles de la Rosa y de Pi y Margall, y el señor Alcalde contestó que sólo faltaba la firma de un propietario, y que tenía noticia de que éste ha prometido firmar esta misma semana.

### El piso de la calle de la Luna

Se trató de continuar las gestiones con los propietarios de la calle de la Luna para obtener la ayuda económica y voluntaria de los mismos para el pago de las obras que se han de realizar para cementar el piso de la calzada de dicha vía y construir nuevas aceras, y los señores concejales nombrados para verificar las gestiones acordaron reunirse el próximo domingo, a las nueve de la mañana, para proseguir su labor.

### El camino de Sa Figuera

El señor Pastor interesó la reparación del camino de *Sa Figuera* en un pequeño tramo que se halla deteriorado en las inmediaciones de la finca conocida por *Ca's Puput*, y además que se ponga una capa de piedra triturada en el piso de dicho camino en el tramo comprendido entre *Ses Ausines* y el puente sobre el torrente denominado de Fornalutx.

El señor Alcalde dijo que atendería al señor Pastor en su ruego.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

## Sindicato de Riegos de Sóller

Por acuerdo de la Junta Directiva se convoca a los señores propietarios de agua y de molinos de la Segunda Sección a Junta General que tendrá lugar el domingo 29 Diciembre en el Teatro Cine Victoria a las dos de la tarde en primera convocatoria y a las dos y media en segunda para tratar sobre la construcción de una represa en el Molino de *Ca'n Gomila*.

Sóller 21 Diciembre de 1935.—El Secretario, *Miguel March*.

## D. Miguel Bisbal Canals

El lunes, al esparcirse por esta ciudad la noticia del fallecimiento del benemérito ciudadano D. Miguel Bisbal Canals, una penosa impresión se adueñó del ánimo de los sollerenses. El Sr. Bisbal, aun dentro de la modestia de su personalidad y a pesar de que sus largas residencias en otras poblaciones no le habían proporcionado la popularidad de que era merecedor en esta su ciudad natal, había acertado a granjearse en poco tiempo la admiración y la estima de sus paisanos con el gesto altruista, que queda como un ejemplo a imitar, de dotar a su pueblo de unas escuelas públicas.

Este rasgo nobilísimo, que si bien en otras latitudes es cosa acostumbrada entre las gentes de holgada posición, entre nosotros es aún algo insólito—salvo pocas pero honrosas excepciones—le valió el afecto de la población entera, que aun cuando desconociera por las causas apuntadas al altruista conciudadano, no por esto fué menos intensa su admiración por su iniciativa, y en breve espacio de tiempo esa admiración fué convirtiéndose en cordial afecto hacia el hijo generoso que destinó una parte de su fortuna, labrada con el propio esfuerzo, a satisfacer una necesidad espiritual de su pueblo nativo. No es extraño si la infausta nueva al ser divulgada en Sóller produjera entre todos los convecinos general conmiseración.

El Sr. Bisbal conoció en sus mocedades los inconvenientes de carecer de la debida instrucción para enfrentarse con la vida. Y deseoso de evitar a sus semejantes la tortura de una educación deficiente, tan pronto como se vió poseedor de los medios necesarios dedicó una parte de su fortuna a dotar de centros docentes a los hijos de sus paisanos. En la misma barriada que habitara de niño no tardaron en elevarse las blancas líneas del grupo escolar de *Ses Marjades* que lleva el nombre del generoso donante, y ahora, con ocasión de su muerte, otro donativo importante cubrirá esta misma necesidad en otra barriada necesitada de nuestro valle.

El Sr. Bisbal lega a la posteridad, con estos dos núcleos escolares, algo superior a la materialidad de sus donaciones: el ejemplo del ciudadano que en su modestia quiere contribuir al mejoramiento de la vida de sus paisanos y se preocupa de que no carezcan del bagaje necesario de una preparación juvenil. Ojalá el ejemplo cunda entre los que pueden y el patrimonio comunal se vea favorecido con otros donativos que ayuden a convertir nuestro pueblo en una población adelantada y floreciente.

Entonces, el nombre del Sr. Bisbal alcanzará su mayor glorificación y ejemplaridad.—M. M. C.

## Crónica Local

### Noticias varias

Referente al proyecto de establecer en esta ciudad un Colegio incorporado al Instituto de 2.<sup>a</sup> enseñanza de Felanitx, en el cual puedan los residentes en esta ciudad cursar los estudios del Bachillerato, sin necesidad de trasladarse a la capital o a otros puntos para sufrir los exámenes, nos es grato comunicar a nuestros lectores que, aunque no de un modo oficial, la creación del mismo puede considerarse un hecho, ya que sabemos que la instancia ha sido informada favorablemente por el Claustro del Instituto de Felanitx, y hallándose en la actualidad el expediente para su resolución en la Universidad de Barcelona, a cuyo distrito pertenecen estas islas, debido a las gestiones que personalmente ha verificado nuestro amigo el Presidente del Consejo local de Primera Enseñanza de esta ciudad, D. José Guasch Espina, la impresión recibida es inmejorable, por lo que podemos adelantar que dicho proyecto en breve plazo ha de ser una realidad, siendo muy probable que dicho Centro de Enseñanza pueda comenzar su funcionamiento inaugurando las clases el próximo mes de Enero.

En nuestro próximo número esperamos poder comunicar la confirmación oficial de estas noticias, y entonces publicaremos el cuadro de profesores del Colegio, que ha de llenar una aspiración de largo tiempo sentida en nuestra querida ciudad.

El sorteo de la Lotería Nacional que tuvo lugar el sábado último ha producido en esta ciudad la ya tradicional decepción, pues aparte algún que otro reintegro y pequeño premio de «a duro por peseta» nada de importancia se ha alcanzado que permita alegrarse.

Sabemos sólo de una aproximación al segundo premio conseguida por el dueño del Bar del Turismo, D. Ramón Frontera, premiado con 10.000 ptas.

Esto es todo por esta vez, y a esperar que la Fortuna sea más pródiga con nosotros en otra ocasión.

Según nuestras noticias, en la Administración de Loterías de esta ciudad se han

despachado billetes para el sorteo de Navidad por valor de 45.000 ptas.

Las laboriosas negociaciones comerciales entre los delegados franceses y españoles han llegado a su término, por fin, con la firma del tratado Franco-Español.

El sábado último, día 21 del actual, fué firmado en Madrid con asistencia de Mr. Georges Bonnet, ministro de Industria y Comercio de Francia, por parte del Gobierno Francés, y D. José Martínez de Velasco, ministro de Estado, por parte del Gobierno Español.

La vigencia del tratado será a partir del 23 Diciembre actual hasta el 31 Diciembre de 1936.

A parte de los beneficios que representa la normalización de las exportaciones de muchos productos agrícolas y manufacturados que este verano dejaron de exportarse a la vecina República con motivo de la ruptura de las relaciones comerciales, vemos con satisfacción que nuestras exportaciones de agrrios y plátanos podrán mantenerse a un nivel bastante alto, ya que para los primeros será aproximado, según referencias, a lo exportado en el año 1934 aun cuando entran estas exportaciones dentro el régimen de contingentes, que será distribuido por parte del Gobierno español a los exportadores según normas establecidas por el ministerio de Industria y Comercio.

Los derechos arancelarios para la naranja quedan reducidos a los que tributaban antes de la denuncia del tratado; para la mandarina hay un aumento de 25 francos, y para los plátanos queda anulado el último gravamen de 75 francos por cien kilos.

Es aún difícil de prever hoy lo que en la práctica será la vigencia del tratado últimamente convenido. Sabido es que las dificultades, no tan sólo de última hora sino de todo este verano, han sido la liquidación por parte de España de los créditos de que éramos deudores a Francia. Dícese que se ha dado satisfacción a Francia referente a este extremo, pero hasta el presente ninguna noticia concreta se ha dado referente a dicha liquidación *en oro físico*, como exigía Francia.

Aun suponiendo que se llegue a ello, también es difícil prever si a fines de 1936 volveremos a tener un saldo deudor con la vecina República, a menos que disminuyan nuestras importaciones con países de balanza comercial desfavorable para nosotros. Esta es la única solución que sería eficaz; así dejaríamos de una vez de utilizar francos para comprar dólares, etc.

A los elementos interesados en la producción y exportación incumbe, pues, no dejar un momento de trabajar sin descanso a fin de lograr que los gobiernos de España entiendan que la única política comercial española está en *comprar a quien nos compra*.

\*\*\*

A última hora nos comunican que las licencias de exportación se tramitan con una gran lentitud, lo cual perturba la buena marcha de las transacciones comerciales.

Ignoramos si ello obedece a dificultades de organización interior, o si dichas dificultades proceden de la parte francesa. Cabe esperar que todo se normalice en bien de ambas partes, pero quizás todo esto tenga cierta relación con el cumplimiento por parte de España de las legítimas aspiraciones de Francia respecto al desbloqueo de sus créditos en España.

Tenemos la satisfacción de participar a nuestros lectores que todos los propietarios afectados por la mejora que el Ayuntamiento se propone realizar de cubrir con bóveda la porción de torrente comprendida entre las calles de Pi y Margall y de la Rosa han aceptado contribuir voluntariamente el pago de las obras, participando en la proporción que ya manifestamos oportunamente, o sea el 27'50 por ciento del importe de la subasta, y adquirir las parcelas sobrantes por el precio de valoración que figuran en el proyecto.

Ahora falta la aprobación definitiva del proyecto por el señor Ministro de Obras Públicas, aprobación que confiamos no tardará por haber sido éste favorablemente informado, y seguidamente podrá el Ayuntamiento anunciar la subasta para adjudicación de las obras.

Las fiestas de Navidad han transcurrido con la natural animación, habiéndose efectuado las habituales transacciones en volatería y dulces y turrones propios de estas fiestas.

En la Nochebuena la ciudad ofreció animado aspecto, siendo muchas las personas que transitaban por calles y plazas hasta hora avanzada de la madrugada.

Contribuyeron a darle esta animación, aparte de los fieles que concurrieron a las funciones religiosas que tuvieron lugar en todos los templos, las cenas de Nochebuena que en diversos establecimientos fueron servidas a la salida de la Misa del Gallo. Los cafés Central y Sport y los modernos bares New York y El Cairo se vieron muy concurridos durante la mayor parte de la noche.

\*\*

Según se nos informa, para el próximo martes, en los citados establecimientos se prepara la fiesta de Año Nuevo, llamada también Fiesta de las Uvas. Como ya viene siendo costumbre, es de esperar que en el presente año esa fiesta resulte también muy animada y bulliciosa.

Con ocasión de las pascuas de Navidad, recién celebradas, ha sido estrenado en nuestra iglesia parroquial un nuevo y artístico Nacimiento (*Betlem*), que ha sido merecidamente elogiado por todos los fieles.

De antiguo, se improvisaba cada año un Nacimiento en la capilla de las Almas. Ahora, después de la artística y completa reforma de la mencionada capilla, se imponía la instalación del Nacimiento en otro lugar más adecuado.

Y a iniciativa del celoso Obrero del culto del Misterio de Belén, que cuenta en nuestra ciudad con muchos devotos, se ha instalado un Nacimiento con carácter permanente, en capilla propia, aprovechando el espacio libre entre la capilla de las Almas y el muro interior de la fachada del templo.

Celebramos vivamente esa hermosa y simpática mejora de la iglesia parroquial, felicitando por ello a los dignos sacerdotes que han tenido tan buena idea y al escul-

tor que con notorio acierto la ha llevado a cabo.

\*\*\*

Respecto del nuevo Nacimiento nos ha dicho el celoso Obrero de la Cofradía:

«Desde hace muchos años nuestra parroquia no tenía un Nacimiento digno. Hogaño, gracias a Dios, hemos podido estrenar uno, con carácter permanente, que irá aumentando la devoción del pueblo de Sóller al Misterio de Belén, de tan alta y consoladora teología. ¡Lástima que por falta de dinero no se haya podido hacer mejor! Pues entiendo que el hacer un *Belén* es un arte por el cual hacemos revivir prácticamente la escena del Advenimiento del Hijo de Dios entre nosotros, en aquella humilde cueva-establo de Belén.

Con esta idea espiritual en la mente y escasas disponibilidades materiales en las manos no se ha podido hacer ciertamente lo que se intentaba, en toda su integridad: un *Belén* bíblico, sino que, del mismo modo que el seráfico Padre San Francisco de Asís, fundador de la devoción a los Nacimientos, queriendo hacer revivir en toda su esplendente grandiosidad la conmovedora escena escogió la cueva de Greccio, así nosotros hemos procurado dar a la tradicional cueva la mayor capacidad posible, abriendo al fondo de ella dos anchas oher-turas, con vistosa perspectiva de lejanía, discretamente iluminada, con lo cual aumenta el aliciente de plasticidad y goce de los ojos.

El nuevo Nacimiento es obra del escultor vecino de Sóller D. Juan Bautista Alcover. Las pinturas, en telas de apropiado tamaño, que forman la portalada y margen, y que representan asuntos del Misterio, son regalo de D. Juan Roca, joven pintor catalán, discípulo del celebrado maestro don Jaime Busquets, de la escuela Massana de Barcelona».

El miércoles de la próxima semana, día 1.<sup>o</sup> de Enero, tendrá lugar en la Sala Capitular de la Casa Consistorial el acto de la repartición del «Premio Miguel Ballester Serra» entre los músicos de la Banda Municipal de esta ciudad, que funciona bajo los auspicios de la sociedad filarmónica «Lira Sollerense», que por su buen comportamiento y asistencia a los ensayos de la citada Banda se han hecho acreedores durante este año al expresado premio.

Como recordarán nuestros lectores, el premio de referencia fué instituido por la distinguida dama D.<sup>a</sup> Rosa Cruellas Sánchez, viuda del Sr. Ballester, para honrar y perpetuar la memoria de su difunto esposo, que en vida fué un inteligente músico y entusiasta paladín del divino Arte, y al propio tiempo para estimular en la forma que se ha dicho a los componentes de la Banda Municipal, a cuyo premio dió carácter oficial el Magfco. Ayuntamiento.

El acto de referencia se efectuará a las doce del indicado día, bajo la presidencia del Patronato del referido premio, que integran el señor Alcalde y los señores miembros de la Junta Directiva de la «Lira Sollerense».

Con dicho motivo la citada Banda dará un concierto en la plaza de la Constitución, desde las once y cuarto hasta las doce y media, y entre las diversas composiciones que han de ejecutarse en el mismo figurará un hermoso paso-doble titulado «Puerto Rico», que compuso el malogrado señor Ballester.

Del resultado de dicho acto, así como del nombre de los músicos premiados, daremos cuenta en el próximo número.

Ha regresado de su viaje a Madrid el Presidente del Consejo local de Primera Enseñanza, D. José Guasch Espina.

Sabemos que durante su estancia en Madrid el señor Guasch ha hecho varias gestiones en beneficio de esta población. Una de ellas ha consistido en activar el envío a Sóller de las cinco mil pesetas que por la Dirección General de Primera Enseñanza se concedieron hace unos meses para ayudar a sufragar los gastos de la Cantina Escolar de esta población, cuya cantidad es probable que hoy mismo sea cobrada por el señor Alcalde, D. Miguel Colom, quien, acompañado del señor Guasch, ha pasado a Palma a dicho fin.

Otra de las gestiones que hizo el señor Guasch fué el recomendar la aprobación

de los proyectos de Obras que el Ayuntamiento remitió en el mes de Septiembre último, cuyos proyectos son: el de construcción del camino vecinal de *Ca'ls Reis* a Sóller, el de cubrición del tramo de torrente en el centro de esta ciudad comprendido entre las plazas de la Constitución y de la República, y el de construcción de un puente de enlace del paseo de la playa con la carretera de Palma al Puerto de Sóller.

Confiamos no ha de tardar en llegar al Ayuntamiento la correspondiente aprobación de dichos proyectos.

Sea bienvenido el señor Guasch y por las gestiones realizadas dámosle sinceras gracias.

Por una sección de la brigada municipal de obras se continúan los trabajos para la construcción del camino de enlace de la calle de la Igualdad con el callejón de *Ca'n Pauet*, cuyas obras, debido a los días lluviosos, no han adelantado en la forma que era de prever.

De todos modos es de esperar que próximamente podamos dar cuenta de su completa terminación y de que la nueva vía queda abierta al tránsito público.

\*\*\*

Otras secciones de la misma brigada se ocupan en los trabajos propios de la misma en esta época del año, de un modo especial en la limpieza de cunetas y reparación de firmes de calles y caminos, a cuyo efecto se procede al acopio de piedra machacada, que se acumula en los lugares que utiliza el Ayuntamiento para depósito de dicho material, habiéndose machacado durante el mes en curso unos 150 metros cúbicos.

El próximo domingo día 29, los centros catequísticos fundados por la juventud femenina de «Acción Católica» tendrán su repartición de premios y una simpática fiestecita. Consistirá ésta: por la mañana, a las 7 y media dialogada misa y comunión en la iglesia del Hospital, para los niños y niñas que acuden a dichos centros. Por la tarde, a las 2 y media, en una de las salas del Convento, repartición de premios y velada.

A tal fiesta sus organizadoras invitan por nuestro conducto al público en general, y particularmente a las asociadas a la juventud femenina de «Acción Católica».

Según leemos en la prensa de la capital, en la mañana del jueves, a las once y media, tuvo lugar en el «Teatro Lírico» de Palma el anunciado concierto a cargo de la Tuna Universitaria de Madrid, al objeto de recaudar fondos a beneficio de la gran obra de la Ciudad Universitaria.

Presidió el acto, en un palco platea, la madrina de la Tuna, nuestra bella y distinguida paisana Srta. Catina Ballester Cruellas, quien tenía a su lado un ramillete de amigas, todas bellísimas como ella.

Por la tarde, la Tuna Universitaria de Madrid fué obsequiada con un exquisito té en casa de su madrina, la susodicha señorita Catina Ballester Cruellas.

Hizo los honores de la casa la madre de la madrina de la Tuna, la distinguida señora doña Rosa Cruellas, viuda de Ballester.

Después del té, la señorita Catina Ballester interpretó al piano, acompañada de los violinistas de la Tuna varias composiciones de Schubert y Mozart, siendo al finalizar cada una de ellas muy aplaudidos.

Luego, varios elementos del Grupo Literario «Azul», entidad a que pertenece la madrina de la Tuna, leyeron varios trabajos alusivos a la Tuna, los cuales fueron muy celebrados.

La Tuna, acompañada por su madrina, señorita Ballester, visitó acto seguido al Director del Conservatorio Oficial, señor Brondo, quien se mostró agradecidísimo de la visita, expresando su satisfacción de que hubiera recaído la designación de madrina en una tan destacada alumna como la señorita Ballester.

Anteanoche asistió la Tuna Universitaria de Madrid al «Círculo Mallorquín».

La madrina de la Tuna, señorita Ballester, hizo imposición a la bandera de la Tuna de una preciosa corbata color azul artísticamente bordada, cuya inscripción es la siguiente: «A la Tuna Universitaria de Madrid. Su madrina.—Palma, 26—XII—35».

La Tuna interpretó en el salón de fiestas varias selectas composiciones, siendo todas ellas muy aplaudidas.

Luego los tunos se lanzaron al baile junto con distinguidas señoritas de nuestra sociedad, durando esta diversión hasta avanzada hora de la noche.

Se nos ruega hagamos público que habiendo concedido el señor Alcalde la debida autorización, el domingo día 5 de Enero próximo fiesta de la Adoración de los Reyes Magos, los establecimientos que se dedican a la venta de juguetes y de otros artículos propios de dicha festividad podrán tener abierto durante todo el día.

Lo que anunciamos a fin que llegue a conocimiento de todo el vecindario.

Según nos enteramos, para el próximo sábado y domingo, días 4 y 5 de Enero, a las ocho y media de la noche se prepara en la taberna de *Ca'n Biel de Bunyola*, de Fornalutx, una tanda de *Gloses* a cargo de los renombrados *glosadors En Capellana* y *En Miratons*.

Las amantes de esta típica y popular diversión tendrán ocasión de disfrutar con esta interesante velada que se les prepara, lo que nos complacemos en anunciar para general conocimiento.

Según se nos informa, se ha montado en esta ciudad una nueva Agencia Funeraria, que dirige D. Damián Pizá (a) *Salero* y tiene su domicilio en la calle de la Luna, número 127.

El trabajo de la nueva funeraria es el propio de esta clase de establecimientos, la cual ejecutará los que se le encarguen con la mayor diligencia y economía, para lo que se dispone de los enseres y personal necesarios.

A petición del dueño de esta nueva Agencia damos publicidad a esta noticia, para conocimiento de aquellas personas a quienes pueda interesar.

Por exceso de original nos vemos obligados a retirar de la presente edición diversos artículos e informaciones que tenemos compuestos, entre los que hemos de mencionar, para salvar su actualidad, uno titulado «Miguel Capllonch», debido a la pluma de nuestro estimado colaborador don Rafael Forteza, y otro *Temas d'ara. La Víctima* de otro querido colaborador, don Pedro Serra.

Uno y otro los insertaremos en nuestro número próximo.

Durante la semana anterior y en el transcurso de la que hoy fine, una brigada de podadores, a las órdenes de D. Pedro A. Llobera Mayol, realiza la poda del arbolado público de esta población, por ser la presente la temporada del año más favorable para dichas labores.

En cuanto a temperatura, no pueden quejarse hogaño las personas a quienes los fríos excesivos perjudican o desagradan, porque raras veces suelen verse unas Navidades con un ambiente tan templado como el que actualmente nos es dable disfrutar. Ello ha sido debido, sin duda, a la temporada de vientos que han reinado en esta comarca, casi todos de la parte O. y S. O., pues que, además de soplar algún tanto cálidos, han contribuido a impedir las humedades que tan intensas son en este valle durante los meses del invierno por causa de los abundantes rocíos.

Y sin humedades el clima de Sóller sería verdaderamente ideal.

¿Se verá cumplido este año aquel antiguo dicho popular de «*qui s'assoleta per a Nadal s'escaufa per a Pasco?*»

¡Sería muy posible! *Qui vivra, verra*, como dicen los franceses.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

De Cannes llegaron, el martes, D. Ramón Lizana Bover; su esposa, D.<sup>a</sup> Catalina Alcover Verd, y su hija Srta. Magdalena.

También el martes llegó a esta ciudad, procedente de la de Lyon, con motivo del fallecimiento de su querida hermana, doña Catalina Pastor Pons, esposa de nuestro amigo el comerciante allí establecido, don José Bibiloni Reynés.

Con objeto de pasar las fiestas de Navidad con sus familiares, llegó el martes, de Alcira, nuestro entrañable amigo don Francisco Colom Oliver, de la casa «Cardell y Colom».

De la misma procedencia llegó ayer el joven D. Juan Bauzá Ripoll.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDA

El pasado domingo salió para Valencia, de paso para Carcagente, nuestro estimado amigo D. Vicente Sastre Colom, acompañado de su hija Srta. María.

Deseamos hayan tenido un viaje feliz.

### NUEVO VICARIO

Según verídicos informes, ha sido recientemente nombrado por el Excmo. y Rdm. señor Arzobispo Obispo de la Diócesis para el cargo de vicario de esta Parroquia el presbítero Rdo. D. Gabriel Ferrer, que reside actualmente en Buñola.

El nuevo Vicario tomará posesión de su cargo el día 1.º de Enero próximo.

Reciba, por la señalada distinción de que se le ha hecho objeto, nuestra muy cumplida enhorabuena.

### BODA

Esta mañana, a las nueve y media, han contraído matrimonio canónico, en la capilla del Santo Cristo, la bondadosa y bella Srta. Petra Pons Martorell y el distinguido y laborioso joven D. Sebastián Muntaner Mairata, cuya unión ha bendecido el vicario Rdo. D. Jorge Company.

La capilla, espléndidamente iluminada y hermosamente decorada, ofrecía brillante aspecto.

Apadrinaron a los contrayentes sus respectivos padres: D. Francisco Pons Salvá y D.<sup>a</sup> Francisca Martorell Pocióvi; y don Sebastián Muntaner Oliver y D.<sup>a</sup> Margarita Mairata Palou.

Actuaron de testigos D. Miguel Muntaner Mairata, D. Miguel Vicens Coll y D. Bartolomé Palou Socias.

La novia lucía un precioso vestido blanco, «peau d'angel», y llevaba en la mano un bonito ramo de flores.

Después de la ceremonia religiosa se ha servido a los familiares e invitados, en casa del novio, un exquisito *lunch*.

La gentil pareja—a la que deseamos en su nuevo estado dicha completa—ha salido luego en viaje de bodas para Lluch, Formentor y otros puntos pintorescos de la isla.

### NECROLÓGICAS

A larga y penosísima enfermedad, sufrida con paciencia y resignación ejemplares, sucumbió el lunes de esta semana la virtuosa y afable Srta. Francisca Pastor Pons, y esta pérdida cruel e irreparable, que ha dejado sumidos en el mayor desconsuelo a la anciana madre, hermanos y demás allegados de la finada, ha sido también muy sentida por las numerosas amistades de ésta y de los suyos, y por cuantas otras personas estuvieron relacionadas con la simpática joven que, en la flor de su vida, a los treinta y dos años de su edad, ha pagado su tributo al nacer.

No es extraño que hayan sentido profunda conmiseración ante esta gran desgracia familiar quienes, dotados de buen corazón, pudieron apreciar las bellas cualidades morales de que la malograda señorita Pastor estaba adornada, que eran muchas en verdad, sobresaliendo entre ellas la obediencia filial, la laboriosidad, la piedad y el amor al prójimo. Por estas prendas personales fué también ella desde su infancia, y lo mismo de sus familiares que de cuantos otros la trataron, entrañablemente querida.

Demostración evidente de este general aprecio fué el gran número de personas que desfilaron ante los apenados deudos, en la casa mortuoria durante el día de la defunción y el siguiente, y en los actos del entierro y del solemne funeral que se celebró en sufragio del alma de la finada, para testimoniarles su condolencia. Verificóse el primero al anochecer del martes, previo el rezo del rosario de cuerpo presente, con asistencia de la Comunidad parroquial con cruz alzada y buen número de vecinos con sendos blandones o cirios, y tuvo lugar este último en la Parroquia en la mañana de ayer.

Descanse en paz el alma de la infortunada Srta. Pons, y reciban sus atribulados madre, D.<sup>a</sup> Rosa Pons Coll; hermanos, don Pedro y D.<sup>a</sup> Catalina,—que con tan triste motivo vino ésta de Lyon, donde habitualmente reside—; sus hermanos políticos: D. José Bibiloni Reynés, D. Bartolomé Pastor Albertí y D. Damián Canals Coll, y demás familiares, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

En Palma falleció, en la madrugada del lunes, nuestra distinguida paisana doña Catalina M.<sup>a</sup> Ripoll y Estades, viuda del que fué nuestro buen amigo y colaborador D. Andrés Pastor, después de haber sido confortado su espíritu en su última enfermedad con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

Residía en la capital la virtuosa señora, y pasaba en esta ciudad algunas temporadas, siendo allá y acá apreciada por cuantos la trataban; por esto de sus familiares y de sus numerosas amistades ha sido muy sentida su muerte.

Acompañamos en el sentimiento a todos los familiares de la bondadosa anciana, en especial a su entenada, Sra. D.<sup>a</sup> Francisca Pastor, viuda de Magraner, y nietos; a su hermana, D.<sup>a</sup> Antonia María, viuda de Pons; a sus sobrinos, nuestros amigos los abogados D. Miguel Pons y D. Pedro Lucas Ripoll, el Rdo. D. Pedro Lucas, D. Francisco y Srta. Magdalena Ripoll, y con ellos pedimos a Dios conceda al alma de la extinta la eterna bienaventuranza.

Sorpresa y dolorosa impresión causó en este vecindario la inesperada y fatal noticia del fallecimiento del conocido propietario, Ciudadano Benemérito de esta ciudad, don Miguel Bisbal Canals, ocurrido el lunes próximo pasado, día 23, en su residencia temporal de Son Espanyollet, del término municipal de Palma, después de sufrir aguda dolencia.

En su juventud ausentóse de aquí para dedicarse al trabajo en la isla de Puerto Rico, y allí vivió muchos años, residiendo la mayor parte de ellos en la jurisdicción de Ciales, donde, ocupado en las labores agrícolas y en las operaciones comerciales, consiguió, con su laboriosidad y prudencia en los negocios, ver recompensados sus afanes y fatigas con unos pingües ahorros que le permitieron regresar a Europa para pasar, tranquila y placidamente, los años de su ancianidad en este su país natal.

Conocen ya nuestros lectores su liberalidad, por todos conceptos plausible, pues que en Sóller no existirá de seguro un solo vecino que ignore sus iniciativas en pro de la cultura del pueblo y su esplendor para dotar a la popular barriada de *Ses Marjades* de un grupo escolar en el que pudieran recibir instrucción los niños y niñas de la misma, a quienes, por la distancia, les era un tanto dificultoso venir a adquirir en las escuelas de la población.

Y con esta laudatoria mejora, aun siendo tan importante, no quedó aún satisfecho el anhelo del Sr. Bisbal de difundir la cultura en la ciudad que le vio nacer. Otros proyectos, de igual o mayor trascendencia, quedan todavía por realizar respecto a enseñanza, que tal vez, aunque con el consiguiente retraso por la pérdida del Ciudadano Benemérito que los concibiera, verán algún día realizados los hijos de esta ciudad. Es natural, pues, que todos los sollerenses amantes de la cultura sientan por el bondadoso Sr. Bisbal profunda gratitud y bendigan su memoria.

El Ayuntamiento y el albacea testamentario de aquél, nuestro distinguido amigo el médico D. Antonio Arbona Estades, dispusieron, con muy buen acuerdo, que fuera trasladado aquí el cadáver del finado, y este acto se verificó con toda solemnidad el martes de esta semana, por la tarde, en el tren ordinario que llega a las cuatro. Al doblar las campanas, acudió a la estación del ferrocarril gran muchedumbre de personas, y al ser sacado el féretro del furgón mortuario y ser colocado en el coche, organizóse la fúnebre comitiva. Formabanla los niños y niñas alumnos del «Grupo Escolar Bisbal», llevando dos de éstas una preciosa corona con expresiva dedicatoria; un muy considerable número de vecinos, pertenecientes a todas las clases de la sociedad; todo el personal empleado en las oficinas y en todos los demás ramos de la administración municipal; la Comunidad parroquial con cruz alzada, y, presidiendo el duelo, los familiares del extinto con el albacea, Sr. Arbona; el Ayuntamiento en corporación, presidido por el Alcalde, Sr. Colom, y los señores maestros de las dos escuelas graduadas de esta localidad.

Ayer por la mañana, a las diez, se celebró en la Parroquia suntuoso funeral en sufragio del alma del difunto, al que asistió igualmente numerosa concurrencia.

Unimos a las de la Iglesia y de los allegados de éste nuestras suplicas para que le conceda Dios el galardón de los Justos, al mismo tiempo que enviamos a cuantos tiene apenados la pérdida sensible e irreparable del Sr. Bisbal la sincera expresión de nuestro pésame.

## LA VENGANZA DEL ROBLE

Salió corriendo de la casa, compungido y lloroso, y fué a hundir la cabeza en el regazo materno. Pronto las manos blancas y afiladas acariciaron los rubios cabellos, mientras la dulce voz de la condesa preguntaba:

—¿Qué te pasa, hijo mío?

—¡Se ha muerto mi pájaro, mamá; se ha muerto mi pájaro! Esta mañana, cuando fuí a verle, ya no cantaba y estaba muy triste; pero todavía me miraba. Ahora ya no me mira, ya no cantará más... ¡Está muerto!

—¡Pobre pajarito!—dijo la condesa.—Verdaderamente, era muy lindo y tenía una voz muy bonita; pero no debes afligirte tanto. Los animales mueren como morimos las personas, porque esa es la ley de la vida. Ya ves: el año pasado murió el abuelo; hace tres meses murió la abuela; quizá dentro de poco morirá tu padre, tu madre, el viejo Pedro... y dentro de muchos años, de muchos, muchos—añadió, besándole con ternura—, morirás tú..., habremos muerto todos.—Y mientras secaba los ojos serenos y claros, murmuró dulcemente:—Es la ley de la vida.

El niño levantó la cabeza y miró a su madre. Era hermoso como los ángeles y precoz como todos los hijos de padres desgraciados. Los niños que ven sufrir a su alrededor aprenden muy pronto a ser hombres.

—Es verdad, mamá; ya no lloro más—dijo alegremente.—Bastante lloramos los dos cuando papá se marcha y tarda mucho en volver. Voy a poner al pájaro dentro de una caja, y lo enterraré aquí bajo el roble donde tú te pones siempre a trabajar. Así, el pobre animalito no estará nunca solo. Mira: por allí viene Pedro; voy a que me dé la vuelta de la campana.

Y sin secar las sonrosadas mejillas, echó a correr y metió la cabeza por entre las piernas del viejo mayordomo. Pero éste no tenía gana de bromas. Apartó con dulzura al niño, que siguió corriendo, y avanzó hacia la joven madre, que se estremeció levemente al ver la tristeza impresa en el rostro del anciano.

—¿Qué pasa, Pedro?—preguntó con voz alterada.

—Señora condesa: me ha mandado el señor...—Pedro vaciló. Su voz era tenue y temblorosa, y sus ojos estaban húmedos.—Me ha mandado el señor... cortar el roble.

—¿Cortar el roble?—exclamó la condesa vivamente.—¿Por qué?

—Dice que porque el sol no entra en su cuarto.

—¿Y habrá de hacerse?—siguió ella, terriblemente exaltada, mirando el añoso tronco en que se apoyaba—¿No tendrá remedio? ¿Talarán el árbol?

El anciano movió tristemente la cabeza.

—No debe ser—dijo—; no es posible que sea. Bajo este roble jugaba vuestro padre cuando niño; aquí estudió después, y aquí adquirió la ciencia que luego deslumbró al mundo. Más tarde se casó, y vuestra santa madre tomó la costumbre de sentarse a su sombra. Aquí gustasteis vos la leche de la vida; bajo estas ramas sonreísteis por vez primera.

La joven murmuró con amargura:

—Es verdad; aquí he sido feliz y he sido desgraciada. Bajo este árbol querido he gozado todas las aventuras del amor y he sufrido todas las tristezas del desengaño. Cuando la felicidad henchía mi alma, era a su sombra donde más intensa la sentía; y cuando el dolor lacera mi pecho, se inclinaban sus ramas protectoras como queriendo defenderme contra todos. Aquí dió mi hijo sus primeros pasos; aquí ha aprendido las primeras letras, aquí, los dos unidos, hemos reído y llorado. ¡Dios mío, Dios mío! ¡No consintáis que me priven de esta sombra querida!

—Pedídselo vos. Acaso consigáis algo. Habladle al corazón.

Una mueca de dolor contrajo el rostro de la joven, que contestó con ironía:

—¡Al corazón!—Luego se levantó resuelta y añadió:—Lo intentaré.

Por allí lejos, donde las flores asoman, venía corriendo el niño.

—¡Mamá! ¡Mamá!—dijo, cogiéndose a sus faldas.—La rosa que guardaba en el rosal para el día de tu santo también se ha muerto. He ido a mirarla ahora como otros días y está marchita. ¡También se ha muerto!

Y haciendo un mohín gracioso y compungido, rompió a llorar amargamente.

\*\*\*

El conde de Valdepinos se hallaba sentado ante la mesa de su despacho. En su rostro ajado, de hombre vicioso, habla indelebles huellas de cansancio e insomnio. Hojeaba una revista ilustrada, y no debía interesarle mucho por el gesto displicente que fruncían sus labios. Al oír a su esposa que pedía permiso, contestó secamente:

—Adelante.

La condesa entró dando la mano a su hijo.

—Vengo a molestarte un momento.

—¿Qué pasa?

La voz de la joven era débil como un suspiro, y en su mirar profundo y melancólico se leía el temor de que estaba poseída.

—Me ha dicho Pedro que has dado órdenes para talar el roble que hay delante de la casa, y venía a pedirte, a rogarte—suplicó, ya desconcertada ante la mirada dura de su esposo—que desistieras de hacerlo, si es posible.

—¿Hay alguna razón para ello?

—¡Razones! ¡Tantas podría darte! Ese roble añoso, que ha sido cobijo de mis padres y de mis abuelos, es algo tan querido y tradicional para mí, que lo considero como un complemento de mi vida. Bajo sus ramas recuerdo los días felices y transcurren los desgraciados. Allí rezo mis oraciones y allí juega nuestro hijo...

—Lo que me figuraba—interrumpió el conde con acritud—. Sensiblerías tontas y ridículas. Por encima de todo eso estoy yo. Mi salud es delicada, y necesito sol en mi cuarto. El roble se talará. ¿Quieres alguna otra cosa?

La idea quiso ser palabra y la palabra se convirtió en sollozo. No dijo nada la condesa y salió, mientras su hijo, abrazado a sus rodillas, preguntaba:

—Y ahora, mamá, ¿dónde entierro a mi pajarito?

—¡Bajo el rosal donde ha muerto la rosa!

\*\*\*

La nieve cubría las montañas y en el viejo palacio de Valdepinos se sentía un frío intenso. Los antiguos tapices y las felpudas alfombras, restos de pasadas opulencias, habían desaparecido en su totalidad, y la casa, grande y desmantelada, estaba inhabitable.

Ante el apremiante sonar del timbre, acudió Pedro presuroso a la habitación del conde. Este se hallaba de mal humor. En un solo año había encanecido notablemente y se había acentuado el cansancio somnoliento de su mirar.

—Pedro—dijo al mayordomo—: ¿no me has dicho antes que no había leña para la chimenea?

—Así es, señor.

—¿Y como dice Bautista que en los desvanes hay mucha?

—Es que esa... no me atrevía a quemarla.

—¿Por qué?

Pedro bajó la cabeza y calló.

—¿No me has oído? ¿Por qué habiendo leña en casa me dejáis morir de frío? Contesta.

—Esa es del roble, señor.

—¿Y la madera de roble no arde?

—Señor...

—Encended la chimenea en seguida, si no queréis que use esas ramas para moleros a palos.

Pronto fué el conde obedecido, y un magnífico fuego templó la glacial estancia. Un cómodo sillón fué colocado junto a la chimenea, y el señor de Valdepinos se acomodó en él, dispuesto a leer.

¿Fué el humo intenso que la leña despedía? ¿Fué efecto del alcohol ingerido con exceso? El libro cayó de las manos, y el conde fué presa de un letárgico sueño. Y entonces una llama, que pequeña

primero fué creciendo y alargándose después, subió por las piernas largas y enflaquecidas, dió la vuelta al cuerpo débil y extenuado, se enroscó por el cuello y estrechó al conde en un abrazo titánico y cruel.

Al día siguiente dieron sepultura al cadáver del conde, carbonizado.

CARMELA.

## FALSA SEMENTERA

Por aquella casa donde tú vivías, un mozoelo pasa «toíticos» los días.

Su semblante es triste; el color, de cera. Siempre taciturno y azadón al brazo se dirige al campo. Un duro regazo le ofrece la vida; la tierra le espera.

—¿Qué tienes, Juanico?—le dice la gente—

—¡Tengo un «sembráico»— responde muy quedo—y en él la simiente que sembró el querer,

falso e inconsecuente, de aquella perversa, «malina» mujer!

y agarró tan hondo, que la flor no crece. La regué afanoso con sangre «e» mis venas...

Sólo dió un capullo rojo que parece la «heridica» horrible donde están mis penas.

Ni grandes heladas ni el calor de estío matan las raíces de esa roja flor que está en el sembrado del recuerdo mío

cual constante heraldo de mi gran dolor. Ese «capullico» beso «toos» los días,

y una mancha roja me deja en los labios como recordando estas penas mías;

como musitando los crueles agravios. Y al caer la tarde, cuando ya «cansino»

vuelvo a la «casica», mi vieja, llorosa, me dice: «¡Hijo mío! ¡Esa flor de espino arranca de cuajo, que es mala y odiosa!»

¡Madrecica mía! No puedo, no puedo, la respondo siempre, que es de mi sembrado

la única esperanza, y me causa miedo destrozador de un golpe lo que yo he criado.

Quien sabe, ¡mi madre!, si la tierra un día, cansada de verme regar con el llanto

y sangre «e» mis venas esta flor tan mía, querrá redimirme de tanto quebranto.

Y el capullo entonces, al ver mi constancia, sus pétalos abra, ¿verdad, madre mía?, y llene el sembrado de tierna fragancia

y a mi «tierrécica» vuelva la alegría.

Por todo consuelo, hoy vive el mozoelo

con esta esperanza: de que vuelvas, nena, a ese «sembráico» a plantar más flores

que de lenitivo sirvan a su pena, para que se acaben «toicos» los dolores.

Para que la tierra, blanda, agradecida, al veros unidos en eterno lazo

de amores sinceros, abra su regazo cantando el poema de amor a la Vida.

Y entonces la gente le dirá a Juanico:

«En tu «sembráico» cuajó la simiente.»

Y la viejecita que en la casa espera ya no tendrá penas ni tendrá «cansera»,

ni verá enojada, dolida en agravios, de rojo manchados los queridos labios

de ese pobre «hijico», fruto de pasión, en cuyo semblante, de color de cera,

falsa sementera puso un corazón.

ENRIQUE MOULY.

## Folleín del SOLLER -17-

## LA ÚLTIMA GOLONDRINA

por CELIA DE LUENGO

dormida le nacieron alas; en el jardín brotaron las flores; se llenó de perfumes; el amor había gritado a mi alma: «Levántate y anda...», y ¡creí posible la resurrección!... Pero la vida reclamó sus derechos... La juventud quiere juventud... El alma candorosa de María Teresa, alucinada por los espejismos de las primeras ilusiones, amó en mí el amor, no al hombre..., y hoy el hombre ha surgido en su camino..., y ese hombre... ¡es mi hijo!

—¡Niño!..., ¡niño!—suspiró acongojada la anciana por aquel inmenso dolor que se inmolaba, que ahondaba en las propias heridas inmisericorde, que hacía del huracán de sus pasiones auras dulcísimas de sacrificio—. Es preciso que hablemos con ellos esta misma noche. Es preciso sorprender a esos corazones ahora que están en plena emoción, desconcertados, asustados de sí mismos. Mañana será tarde porque la reflexión

les habrá mostrado el gesto adusto del deber.

Se puso en pie con ademán resuelto.

—Habla con María Teresa—añadió—. Yo voy a ver a mi hijo.

—¡Con esta premura!... ¡A estas horas!...

—Estoy seguro de que velan entregados al dolor de su tragedia... ¡Hay que llevarles el consuelo de su liberación!

—¡Hágase tu voluntad!—suspiró tristemente doña Manolita.

—Eso—replicó Carlos con amarga sonrisa—no lo dijo en la tierra más que una mujer..., y no se lo dijo a un hombre.

\*\*\*

Solamente Carlos y doña Manolita fueron al muelle a despedir a los novios que, desde «Los Viveros», donde se había celebrado el banquete de boda, fueron al «chalet» para hacer sus preparativos de viaje.

Anochece. El primer viento precursor del otoño gime entre las galias, y el balance del agua hace crujir el maderamen de las barcas y buques de vela.

La campana avisa a los viajeros que el trasatlántico va a zarpar. La sirena

estremece los corazones y pone en las epidermis un espeluznante escalofrío. El gentío que invade la cubierta se agita. Besos, abrazos, lágrimas, exclamaciones...

Carlos y Juan Antonio se confunden en estrecho y emocionante abrazo que dura largo tiempo.

—¡Padre!—dice el muchacho conteniendo un sollozo—. ¿Es seguro que no te has sacrificado?... ¿No habrá nublado el egoísmo mi conciencia y habré cerrado mis oídos a su voz?

—La de María Teresa podrá convencerte que las cosas son como deben ser. ¿No te basta?

—¡Padre mío!... ¡El corazón me dice que necesito que me perdones!

—¡Calla!...—dice Carlos.

Toma entre sus manos la cabeza del hijo; lo contempla largamente; besa sus ojos húmedos por el llanto y añade sonriendo para ocultar su amargura:

—Cuando volváis el año que viene traedme un nieto... ¡Si algo me debes será así como mejor me pagues!

—¡Papá!... ¡Qué grande eres!

Un nuevo abrazo confunde a los dos hombres.

María Teresa se acerca a ellos rubo-

rosa, indecisa, Juan se vuelve a besar a su tía y entonces ella inicia tímidamente un abrazo, pero Carlos, palidísimo, detiene el gesto cordial estrechando entre las suyas las manos trémulas. Besa suavemente la frente que ante él se inclina diciendo:

—¡Quiere mucho a Juan Antonio... y se feliz, hija mía.

Después toma el brazo a su hermana y descende a las barcas, que al costado del vapor recogen las familias de los pasajeros.

Los remeros empujan las barcas hacia el muelle. Doña Manolita se sienta en un banco sollozando. Carlos, de pie, contempla la enorme masa del trasatlántico que cerca de la boca del muelle se eleva.

Una ráfaga helada le hace estremecer y por primera vez en su vida se sube el cuello de la americana. Aquel movimiento desacostumbrado, taladra el corazón de doña Manolita, que instintivamente apoya una mano en su brazo como si quisiera defenderlo de aquel derrumbamiento.

Cuando suben al muelle el trasatlán-

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

LA FESTA DE LES FAMÍLIES

## LA POESIA DE NADAL

Tots portem a la memòria un arxiu de documents gràfics, i de tant en tant, quan passa una festa senyalada, ens cal remanar el nostre arxiu, i les imatges que hi trobem ens fan d'il·lustració de les grans diades. Aquest arxiu de documentació gràfica es nodreix de records i de fantasies. L'arxiu de records el conservem a la memòria; el de les fantasies és un arxiu secret, que es conserva en un reconet del cor. ¿Qui no té en els seus arxius interiors unes quantes imatges, algun record per a il·lustrar la diada de Nadal? Si Nadal no us diu res, si no us evoca cap record, probablement heu estat orfe de pare i de mare des de petit, no heu conegut mai la vida de família, o heu nascut en una família antipòetica. Disposat a respectar qualsevol partit pres contra la celebració d'una festa d'un significat religiós tan profund, us planyeria si us han escamotejat uns quans Nadals per desgràcies de família o per incomprensió de la poesia de la vida i, en aquests casos, gairebé m'atreuria a afirmar que en aquell violi que ens ressona a tots per dins us hi falta una corda humaníssima.

En el passat o en el present de la vida, la diada de Nadal té per a cada home un valor i un perfum inconfusibles. Si el sentit de la diada no us diu res, ni us fa cap emoció, és que sou de pedra picada. ¿Qui no té algun record d'infància per a il·lustrar la diada de Nadal? Potser ara us ve a la memòria un carrer de poble, a mitja nit, tot gebrat, i us veieu anant a la missa del gall, i recordeu aquella teblor que hi havia a l'església la nit de Nadal. Potser us evoca l'olor de molsa d'un pessebre amb un horitzó de muntanyes enfarinades i uns boscos de boix grèvol; potser us recorda la impressió d'un pessebre artístic que varen veure quan eren molt petit i no oblidareu mai aquella llum invisible i tan ben administrada, que és el que més us fa frapar, aquella vista panoràmica amb una serralada al fons que segurament volia representar l'espaldat de les muntanyes de Moab. Potser la diada de Nadal només registra en la vostra memòria, i no sé si en el vostre esperit, grans tiberis passats i presents, galdindis que fan més majestat morts que vius, l'espetic d'ampolles del xampany i el torró de xixona amb aquell color d'er vell que enamora.

I és possible que a més dels records tingueu de la diada de Nadal unes quantes imatges de fantasia pintades per vos mateix. Hi deu haver qui s'accontenta amb una idea que és una aproximació del cromó del vigilant. Probablement la neu fa un paper molt brillant en la imaginació de molta gent. En la major part d'aquestes composicions de fantasia deu haver-hi una silueta d'una església rural, un camí que hi mena i un cel molt despert. Segurament en aquestes il·lustracions d'imaginació no hi ha cap paisatge amb un cel ferotge amb cara de temporal, si no és un temporal de neu.

Poetitzar el Nadal d'un infant és el millor

present que podeu fer-li. Tot el que fareu per donar sentit a una festa com aquesta o a la dels Reis per idealitzar-la als ulls d'un infant, quedarà gravat tota la vida a la seva memòria. Amb el record del que haureu fet per a ell il·lustrarà altres Nadals de la seva vida. I us pagarà centuplicat tot l'amor que hi haureu posat. I quan siguem mort, el record d'aquell present nadalenc, d'un pessebre, d'un vestit nou deguts al vostre entusiasme, us serà dedicat un homenatge filial a la vostra memòria. No hi ha diner que pugui ésser tan ben esmerçat, no hi ha capital que durant tants anys rendeixi un interès tan crescut a qui el dona i a qui el rep com el que puguen gastar poetitzant una festa de Nadal.

Tant si veieu la diada de Nadal des d'un punt de vista religiós, com si en restringiu el sentit i no us suggereix més que el record d'apats vençuts, fareu una bona obra poetitzant la festa més important de la llar. Nadal és la festa de les famílies, i per això hi ha el costum, en aquesta diada, de fer més caritat als pobres, als que no han pogut celebrar amb un cert esplendor la festa de les famílies.

Mentre escric aquestes ratilles se m'acosta un amic meu i em pregunta què escric. Li dic que faig un article de Nadal.

—Vós sempre anar difonent l'error—em diu amistosament, amb aquella eloqüència seva que jo en dic neoclàssica.

No crec que sigui difondre l'error exhortar la gent a poetitzar la vida, a idealitzar una diada com la de Nadal. Que els que no tinguin una fe, tinguin almenys una mitologia. Sense una fe, ni una mitologia, quin sentit tindria la vida? ¿Què és possible viure tancat a la gàbia del marxisme, interpretant la vida i la història d'una manera materialista? Si fóssiu dels que per tot àpat mengen la fècula del marxisme, si no creieu en la poesia de Nadal i en la poesia de la vida, haurieu perdut el temps llegint aquest article.

MANUEL BRUNET.

## DESEMBRAL

Cementir nevat,  
capelleta blanca,  
de l'arbre florit  
hi entra una branca.  
Oh, ametller formós!  
Quan vindrà el dia  
guardaràs repòs  
de l'hora més pla.

Cementir gemat!  
Oh, branca florida!  
Papelló nevat  
l'hi donarà vida.

E. GRABELLS CASTELLS.

## ELS SANTS INNOCENTS

Herodes el gran havia acollit els Magues vinguts de l'Àrabia amb una marcada sornegueria. Els bons astròlegs havien fet el viatge cercant el Rei nou nat i volien ado-

rar-lo. Ells deien que havien vist el seu estel a l'Orient Herodes, bon client de Roma, trobava que la seva dinastia estava sòlidament establerta i que no li mancava successió, i no prengué seriosament l'afany d'aquells contempladors dels astres que no tocaven de peus a terra, com ell, que era home pràctic. Quan, però, es veié decebut pels Magues, els quals no tornaren a Jerusalem, sinó que seguiren el camí del sud de la Mar Morta, se li cremà la sang, i el fons supersticiós que en ell hi havia, tragué una bullida de mals pensaments.

Herodes, l'idumen, estava avesat als actes de crueltat. Al començament del seu regnat hagué de lluitar contra els jueus, contra la família dels Asmonens i contra Cleopatra. Durant aquesta època, les execucions i les confiscacions eren per a ell una tàctica de govern. Féu ofegar el seu cunyat Aristòbul a qui havia nomenat gran sacerdot. Per gelosia, assassinà la seva muller Mariamna i un oncle i un altre cunyat; féu desaparèixer el vell Hircan i occí la seva sogra Alexandra. No planyé ni els propis fills. Abans de morir, ordenà una boja occisió per tal que el poble tingués motiu de plorar la seva mort.

A un tirà d'aquesta mena no li venia d'aquí de sacrificar vint o trenta infants betlemites, si la sospita li unglejava el pit.

Betlem, avui té uns 7.000 habitants, però en temps de Jesús era un poblat mesquí. L'antiga Efratà era gràvida de records. Raquel, l'esposa predilecta de Jacob, morí pel camí d'Efratà en infantar Benjamí; fou la terra de Booz i de David, però el que havia de fer memorable per sempre la vila de Betlem era el naixement de Jesús, com havia profetitzat Miqueas (V, 2):

«I tu, Betlem Efratà  
petita entre els milers de Judà,  
és de tu que sortirà per mi  
aquell qui ha d'ésser dominador a Israel,  
l'origen del qual és dels temps antics,  
dels dies de l'eternitat.»

En ésser executada la bàrbara sentència d'Herodes, Betlem i les seves rodalies s'ompliren de dol i de plany. Els crits de les mares ressonaven feréstecs, udolants. Sant Mateu compara llur dolor als planyes que s'alçaren quan la gent d'Efraïm fou deportada a Babilònia. Efraïm havia sigut de Raquel per Josep i el sepulcre de Raquel era prop de Betlem. Jeremias (XXXI, 15) ajunta els crits de Raquel, mare de la tribu, als gemecs dels seus fills i no vol ésser consolada, car ja no són.

L'assassinat dels infants de Betlem fou la darrera gesta del vell rei parricida i usurpador, car canmateix el seu monstruós testament no va complir-se. En vida començà de podrir-se i cercà remei al seu mal inguarible en les aigües caldes de Caillroè, a les vores de la Mar Morta, on morí rablós i abandonat l'any 4 a. J. C., 750 de Roma, pocs dies abans de la Pàsqua que aquell any s'esquela el dia 11 d'Abril.

Abans que els satèl·lits herodians arribessin a Betlem, pel camí de l'Hebron i Kadès, en plena nit, la santa família fugia cap a la via de Memfis; la Verge estrenyia l'Infant

contra el pit i el silenci nocturn era trencat per sanglots ofegats i pel dèbil gemec del perseguit.

Els Innocents moriren per un altre Innocent. Jesús Redemptor havia vingut a donar la vida pels altres i heus ací que milers i milers de vivents donaren la vida per Ell com un holocaust de sang que tradueix un agraïment etern a la seva vinguda.

A. M. DE B.

## L'ESTIMADA DE DON JAUME

I

Don Jaume té una estimada  
que ben jove el va emprendre.  
L'estimada de Don Jaume,  
una terra sobre el mar.  
Només de sentir parlar-ne  
ja en va quedà enamorat.  
Diu als barons que l'ajudin,  
que la vol anà a cercar.  
Mentre els barons treuen comptes  
Don Jaume va a mirar al mar.  
De mirar-hi i mirar-hi  
en surt un estol de naus,  
en surt un estol de veles  
que tot el mar n'era blanc.  
Don Jaume sonriu i hi entra;  
l'estol mar endins se'n va.

II

A l'hora que el sol va a pondre's  
Mallorca veu l'almador  
que ve dret damunt la barca,  
els ulls encesos d'amor.  
L'illa es torna tota roja  
i el cap del rei nimbat d'or.  
Ell, quan posa el peu en terra,  
ja se sent conquistador.  
En terra posa la planta  
i en el cel l'esguard plètós.  
La terra la vol pel cel  
el rei Jaume d'Aragó.  
Perxò és alt de més alçada  
que no tots els seus barons,  
i perxò els ulls li bievegen,  
i perxò té el cap tan ros.

III

Tota la nit ha vetllat,  
i quan veu l'alba esclerida  
alça l'espasa real  
bo i cridant: *Santa Maria!*  
Tots els cavallers s'alceguen,  
mes els reca l'investida.  
«Vergonya, barons, vergonya!»,  
clama el rei en santa ira;  
i com fera celestial  
entra al combat i els hi atia.  
Fou llavors que els sarraïns,  
amb ullada estemordida,  
van veure la host catalana  
com mal ningú més l'ha vista,  
i el blanc cavaller Sant Jordi  
lluïtà en nostra companyia.

JOAN MARAGALL.

(Acabarà.)

Folletí del SOLLER -50-

## EN "DOMINGUÍN,"

PER MARCEL

tenia per un santet!... Però en quant estigué enterada de sa feta ho va contar an el seu espòs, i aquest, tot el contrari d'ella, ho va prendre en riure. No obstant, com coneixia lo escrupulosa que era la seva esposa, va veure que amb aquesta feta En Peret li hauria caigut de la gràcia i ja no el podria veure mai més, li digué:

—Si trobes que l'ha feta massa grossa, paga 'l i mostra-li es portal; així tot es mal quedarà curat. La senyora ho fé tal com le hi havia dit el seu espòs, i En Peret sortí d'aquella casa amb ses llàgrimes en els ulls, per no tornar-hi entrar mai més.

En mig del seu desconsol pensà i digué: Ja m'ho deia mon pare que no anàs a cap lloc a on el dimoni sí passetjàs, i una vegada vaig sentir un predicador que deia que dins ets balls de màscares el dimoni s'hi passetja; però jo vaig escoltar aquesta sòl'lera de sa culnera que feia grans elogis d'aquells balls, i

ara, per haver-la escoltada, Peret, ja tens s'aumut pes cap... Iddò, guarda-le-hil...»

Ja tenim ara En Peret en mig des carrer dispost a partir amb so cavall de San Francisc a córrer altra volta món.

Feia un parell de mesos que corria d'una part a s'altra, sense poder trobar cap lloc a on se pogués guanyar ses sopes, i a l'entretant ets dobbés que havia avançats a cà es senyo se feien avall... i de lo més aviat!

Quan la candela ja cremava el blau, li sortí una avinentesa: trobà una casa a on se pogué llogar per servir a un senyor fadrí, ja de bastanta edat, que havia tengut un ramet de gota i amb el qui vivien dos nebots, futurs hereus seus.

Sa feina que havia de fer En Peret en aquella casa era poca; tan sols s'havia de cuidar de fer companyia an aquell senyor i acompanyar-lo a passetjar.

En Peret li va caure tan en gràcia, que prest sentí el senyor per ell una inclinació que era més tost una ximpleria, i En Peret, que ho va conèixer, li començà a allisar es pel, amb bones paraules, i acabà per tenir moltes de dur-lo a ca el notari, perquè fes testament a favor seu. Com aquell senyor era riquíssim, En Peret ja va fer plans per quan entraria posseïdor d'aquella gran fortuna.

Però com fins lo que no se fa se sap, n'hi hagué qui el veren sortir de ca's notari, i se sospitaren de si En Peret n'hauria feta qualcuna de ses seves. Anaren a dir-ho a nels nebots d'aquell senyor, i aquests varen tenir foc dins les sabates per averiguar-ho. Sabien que el seu oncle havia quedat un poc fluixet de cap i començaren a anar-li amb bromes per veure si el farien llenegar i ell poc a poc va dir tot lo que havia passat entre ell i En Peret.

Els nebots, tots cremats, no se contentaren en treure defora a En Peret, sinó que l'atuparen fort ferm, i amb tanta ràbia li pegaven que si no hagués tenguda sa sort de poder-los escapar l'haurien mort.

Quan se va veure altra volta en mig del carrer, i tot copetjat, sense cap dobbé i just amb sa roba que duia damunt, puix no tengué temps de treure l'altra que tenia a la casa, se convencé de que correguent món no guanyaria per poder menjar faves torrades, i, com es fill pròdig, pensà de tornar-se'n cap a ca-seva. Així ho va fer.

Quan hi arribà, els seus pares el reberen amb els braços uberts, fent-li una carinyosa acullida.

Sa mare, com a més curiosa, després de haver-se interessat per sa seva salut, li preguntà:

—Com t'ha anat sa passetjada?  
—Bé... bé ferm!  
—Què vens molt ric?  
—Sí, ma mare; molt ric.  
—Com és ara... quants de duros dus?  
—Jo no duc cap dobbé, ma mare!  
—No dus cap dobbé i dius que vens ric? Com s'enten això?  
—Es que duc una cosa que és de molt de valor.  
—I quina és aquesta cosa, si se pot sebre?

—Duc molta d'experiència, i com ella és sa mare de sa ciència, m'ha fet veure que no hi ha res que vaja bé an ets fills que no escolten ets bons conseis que les donen ets seus pares. Si jo vos hagués escoltat, no hauria corregut sa carrera d'amargura que he correguda des de que me'n vaig anar.

I contem que aquell mateix dia se posà a fer feina an es costat de son pare i no pensà ja mai més en córrer món.

Sa rondaia ja està acabada. Supòs que

(Seguirà.)

## Deportivas

### Futbol

#### Mañana, interesante match inter club entre dos selecciones locales

Mañana domingo se disputará en el campo d'En Mayol un interesante partido entre dos selecciones de jugadores del C. D. Sóller, las cuales serán designadas por el entrenador y la comisión deportiva.

Estos partidos siempre son convenientes para conservar el entreno y forma de los jugadores, como también para orientación del entrenador respecto a las posibilidades de determinados elementos en los lugares del equipo susceptibles de mejora o donde más frecuente la precisión de tener a mano un sustituto para cualquier eventualidad.

El partido empezará a las dos y media de la tarde.

#### El equipo local, con bastantes apuros, venció al Binisalem

C. D. Sóller 2  
Binisalem F. C. 0

El equipo del Binisalem llegó al campo con más de media hora de retraso sobre la hora anunciada, por lo cual, previas las formalidades reglamentarias, en el acta del colegiado amateur, que había venido a arbitrar el encuentro, fueron adjudicados los dos puntos al Sóller.

Llegado luego el Binisalem, se convino en jugar el partido con carácter amistoso, arbitrado por el aficionado local Sr. Castañer.

El partido, bien porque sin el aliciente de la lucha campeonil no creyeran necesario ni unos ni otros emplearse a fondo, o bien porque los locales, enfiados en la larga espera, no acertaran a rendir su juego de costumbre, resultó bastante vulgar, viéndose escasos destellos del juego brillante y eficaz que hemos visto alguna vez en el actual campeonato.

El Sóller dominó bastante durante el partido, pero pocas veces hemos visto su delantera tan poco inspirada como este día. Había mucha voluntad pero escaso acierto. Por lo cual se jugó nerviosamente, a ráfagas, sin ninguna ligazón, con mucha dificultad en el remate, que intentaron escasas veces. El primer goal de la tarde lo obtuvo Rullán J., al entrar con decisión a rematar con el pecho un centro bombeado de Galmés.

Se llegó al descanso con 1 a 0.

La misma fisonomía de juego gris presentó el segundo tiempo, en el cual, empero, los visitantes pusieron algo más de brío, haciendo emplearse a fondo en ocasiones al terceto defensivo local.

Hacia el final del partido Juan Castañer se internó a recoger un pase largo de Mayol y remató con un fuerte shoot que llegó a las malias.

El Binisalem no dió la sensación de potencia de otras veces y el Sóller pareció esforzarse en ponerse a tono con él. Por los visitantes destacaron su medio centro y defensa derecho. Por el Sóller Gelabert y Juan Castañer.

El Sóller presentó el siguiente conjunto: Santos—Estades, Alemany—Castañer B., Gelabert, Rullán G.—Castañer J., Alabert, Rullán J., Mayol, Galmés.

El arbitraje estuvo acertado.

#### Otros resultados

También el domingo pasado hubo partido de campeonato en Buñola. Allí se afianzó de nuevo el Llosetense como leader de la competición al vencer a los propietarios del campo por 3 a 1.

\*\*

El domingo próximo, día 5 de Enero, el Sóller deberá trasladarse a Lloseta para el más difícil partido del campeonato actual.

Mañana en Santa María jugarán el once local y el Consell.

#### COPA NAVIDAD

El jueves el «Ibérico» ganó por 2 a 1

El miércoles, Primero de Año, el segundo partido

Ibérico 2  
Juvenil 1

El pasado jueves, segunda fiesta de Navidad, se disputó en el campo d'En Mayol el primero de los tres partidos en que ha de disputarse la Copa Navidad entre los equipos juniores Ibérico y Juvenil.

Correspondió esta vez el triunfo al Ibérico, pero se evidenció la mucha igualdad existente entre ambos conjuntos. El portero del Ibérico tuvo parte principal en la victoria de los suyos ya que, además de otras intervenciones de mérito, acertó a detener dos saques de penalty, lo cual es decir algo.

Durante el primer tiempo no se consiguió tanto alguno.

El Ibérico inauguró el tanteador en un

shoot de Plácido, marcando el segundo Estados R.

Por el Juvenil marcó Pons, de penalty. Otros dos penaltys, sacados por Bauzá J. y Pons, fueron detenidos por Forteza.

El partido fué bastante flojo, demostrando unos y otros encontrarse cortos de entrenamiento.

Los equipos se alinearon como sigue:

**Ibérico:** Forteza—Cuart, Alemany—Benassar, Rullán G., Hernández—Salvá, Estades R., Roverl, Plácido, Lladó.

**Juvenil:** Ripoll—Rodríguez, Pedro—Vicens, Llobers, Piña—Estades J., Got, Bauzá J., Rullán F., Pons.

Arbitró el directivo Sr. Rullán con bastante acierto.

REFLY

## Vida Religiosa

El martes, vigilia de Navidad, se celebró en la Parroquia, por la mañana, a las seis, la función de la *Calenda*, con canto de Prima y del Martirologio con toda solemnidad, y Misa, también cantada, a continuación. Asistieron al tradicional acto litúrgico numerosos fieles.

Por la noche, a las nueve y media, se dió principio a los atractivos y populares Maitines, que fueron solemnemente cantados por la Comunidad y nutridos coros—formados por jóvenes y por adoradores nocturnos—con acompañamiento del órgano. Después de cada lección cantaron éstos los responsorios de Perosi, y al terminar la última—el Evangelio de San Juan—cantada por el Párroco Arcipreste, entonó éste desde el púlpito el *Te-Deum*, interpretando admirablemente los referidos cantores la majestuosa composición del maestro Tortell.

Acto seguido fué cantado un bello villancico del maestro Marraco, y luego, por el joven escolano Baltasar Calafell Benassar, con atiplada voz, entonada, clara y potente, la profecía de la Sibila acerca del Juicio final. Empezóse seguidamente la Misa del Gallo, en la que fué el celebrante el Párroco Arcipreste, don Rafael Sitjar, asistido, en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, por los vicarios Rdos. D. Jorge Company y D. Juan Sueca. La capilla interpretó la composición a tres voces «Pontificalis», de Perosi, en los *Kyries, Gloria, Santus y Agnus*, y el *Credo* de la *Misa de Angelis* fué cantado por la escolanía y el pueblo.

Después de la Misa se dió a gran número de los fieles asistentes la Sagrada Comunión.

\*\*\*

El jueves se celebró solemne fiesta en honor de Ntra. Sra. de la Esperanza, patrona del gremio de tejedores de esta ciudad, la cual había sido anunciada el día anterior, al empezar la tarde, con un repique de campanas, y en preparación de la misma se cantaron al anochecer, antes de darse principio a la Novena de Belén, solemnes Completas.

A las nueve y media se cantó Tercia y acto seguido la Misa mayor, en la que interpretó la capilla parroquial, con acompañamiento de armonium, la composición «Santísimo Sacramento», del maestro Ribera. Fueron el celebrante el vicario Rdo. D. Juan Sueca y los ministros los Rdos. D. Pedro Antonio Magraner y don Bernardo Pujol. El panegírico estuvo a cargo del Rdo. P. Bartolomé Bordoy, Teatino.

La concurrencia fué numerosa. Por la tarde se cantaron solemnes Vísperas, y por la noche se continuó la Novena de Belén, con meditación y alegres cánticos.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se practicó el domingo último por la tarde, a las cuatro, un devoto ejercicio, con exposición menor, en honor de los Sagrados Corazones, consistente en rezo del rosario y de la Coronita de Oro, y sermón por el Rdo. P. Guillermo Pont.

El martes, durante la misa de las siete, se continuó la devoción de los Trece Martes dedicados a San Antonio de Padua, y por la noche, a las nueve y media, se dió principio a los Maitines de Navidad, que cantáronse con la acostumbrada solemnidad. Después del *Te-Deum*, cantó la profecía de la Sibila el joven Juan Llabrés, perteneciente a la escolanía de dicho templo, y luego, alternando en los cantos la capilla y los alumnos de aquella escuela, interpretáronse, con acompañamiento del órgano selectos villancicos.

En la Misa del Gallo se cantó una inspirada y bellísima composición musical, a dos voces, del inteligente P. José Nicolau, de los SS. CC., titulada «In honorem

Sancti Josef», la cual fué admirablemente interpretada y por los asistentes entendidos en la materia unánimemente elogiada. Fué el celebrante el Superior de esta Residencia de Misioneros de los Sagrados Corazones, Rdo. P. Pedro J. Grimalt, ministrado por los Rdos. P. José Vanrel, de diácono, y D. Bernardo Pujol de subdiácono. *Intra missam*, y antes de dar la sagrada Comunión a los fieles, el mencionado P. Grimalt dirigió a éstos la palabra para encarecerles la devoción al Divino Niño de Belén y expresarles sus deseos de que les favoreciera El concediéndoles unas felices Pascuas.

La concurrencia a esta solemne función fué muy numerosa.

\*\*\*

Al día siguiente, fiesta de la Natividad de Ntro. Señor Jesucristo, se dió comienzo a un piadoso Octavario dedicado al Niño Jesús, con meditación y canto de villancicos. Se practicó esta devoción a las cinco y media de la tarde, y a la misma hora y en igual forma ha continuado en los días sucesivos.

Ayer tuvo lugar, además, a las seis de la tarde, después del rezo del rosario, el ejercicio de las Santas Llagas de Jesús Crucificado, que fué aplicada en sufragio de la difunta D.<sup>a</sup> Francisca Campaner Gelabert.

En la iglesia de los PP. Filipenses se practicó el domingo por la tarde, a las seis, después del rosario, el ejercicio de la Novena de Belén, con sermón por el Rdo. P. Francisco Oliver, C. O.

El martes a las nueve y media de la noche, se cantó también en esta iglesia solemnes Maitines de Navidad, y a las doce la Misa del Gallo, que celebró el Preósito de la Congregación del Oratorio Parvo en esta ciudad, Rdo. P. Bernardo Martorell, quien repartió *intra missam* el Pan eucarístico a los numerosos fieles asistentes que se acercaron a la sagrada Mesa. Cantáronse villancicos, y a la terminación del Oficio celebró el mencionado P. Martorell las otras dos misas.

El día de Navidad, por la noche, se practicó un devoto ejercicio en honor del Niño Jesús de Belén, con meditación y canto de villancicos, y esta solemne función terminó con la adoración del Niño Jesús.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 29: A las siete y media, Misa conventual.

Miércoles, día 1.º de Enero de 1936: A las siete y media, Misa conventual.

Sábado, día 4: Se dará principio a la oración de Cuarenta-Horas que dedica al Divino Niño Jesús de Praga su Congregación establecida en esta iglesia. A las seis y media, exposición del Santísimo Sacramento. A las diez y cuarto, Misa cantada. Por la tarde, a las seis, se rezará el Santísimo Rosario y seguidamente se dará principio al Triduo, que predicará el Rdo. D. Andrés Casellas, Pbro.

## La velada de anoche

Ayer noche celebróse, como hablamos anunciado, una velada a beneficio de las entidades locales «Defensora Sollerense» y «Agrupación Folk-lórica».

A las ocho y media, hora señalada para el principio de la función, el teatro «Defensora» presentaba un brillante aspecto: profusamente iluminado, ostentando sus clásicos damascos y colgaduras, lleno hasta los topes el patio de butacas y bastante concurrencia las localidades del piso superior.

La orquestina «The Black Cat» empezó la función—en cuyos intermedios interpretó escogidas piezas de su repertorio, siendo muy aplaudida—y seguidamente desarrollóse el programa anunciado.

La comedia «Beatures», original de doña María Esteve Planas, es una obra del género que suele representarse en fiestas de sociedad o finales de curso en colegios de señoritas: sencilla en cuanto a exigencias de orden técnico y artístico, y concebida con una intención moralizadora. La pusieron en escena con gran acierto, alcanzando momentos de verdadera emoción, las señoritas Catalina Castañer, Rosa Borrás, Esperanza Enseñat, María Forteza, Esperanza Cañellas y María Rosselló, a

más de un acertado conjunto de músicos y danzarines en la escena final.

Constituyó la segunda parte de la velada un concierto a cargo del trío integrado por Mme. Paulette Vögtilin, violinista, del Conservatorio de París, Mr. Emil Vögtilin, violoncelista, y la Srta. Magdalena Sampol. Los Sres. Vögtilin son artistas profesionales, ella, francesa, él, suizo-alemán, que están pasando una temporada en Sóller con el objeto de gozar la benignidad de nuestra estación invernal. Fueron invitados por unos directivos de la «Defensora» a tomar parte en esta velada, a lo que accedieron generosa y amablemente, formando para este objeto un verdadero trío internacional con nuestra paisana Srta. Sampol.

La abertura de «Pcète et paysan», de Suppé, tuvo una brillante ejecución, causando un maravilloso efecto el brío trepidante que estos excelentes artistas supieron imprimir a algunos pasajes, alternando con la dulce expresión que en otros dominaba.

En la polka de concierto «Le Canari», de Poliakín, la Sra. Vögtilin hizo un alarde de su poderosa técnica, que el auditorio apreció cumplidamente.

La rapsodia n.º 2, de Liszt, fué interpretada con el peculiar estilo que permite a estos «virtuosos» hacer visible gala de su arte magnífico; con airoso garbo fueron desgranando las evocadoras danzas húngaras de que está llena la maravillosa rapsodia, entusiasmando al público tanto en los brillantes momentos de conjunto como en los pasajes a cargo de cada instrumento. Exige mención aparte la magnífica labor de la señorita Sampol en este número del concierto, en el cual se mostró la pianista excelente, de digitación estupendamente segura, que dijo con nitidez admirable y soberbia expresión el trozo más comprometido de su papel. Una salva de aplausos, frenética, persistente, obligó a los artistas a dar como «plus» la audición de un brillante vals, de Chopin. La Sra. Vögtilin y la Srta. Sampol recibieron preciosos ramos de flores al terminar el concierto.

Constituyeron la tercera parte de la velada el «Quadret mallorquí» y una variada exhibición de típicas danzas.

El «quadret», compuesto para esta fiesta por nuestra distinguida colaboradora señorita Francisca Alcover, alcanzó un éxito rotundo. Empieza con una conocida canción, que cantaron a coro unas «payesitas» formando en el escenario vistosa hilera; luego destacan consecutivamente algunas de ellas, recitando sendas composiciones en verso, cortitas, cada una de las cuales glosa alguna apreciable peculiaridad de Mallorca y de nuestro valle. Termina con el coro, lleno de acentos de amor y nostalgia, mientras desciende el telón. Los insistentes aplausos obligaron a levantarlo varias veces en honor de las lindas «payesitas». Particularmente se hicieron aplaudir al recitar sus partes las señoritas Margarita Cañellas, Rosita Borrás, Antonia Piña, Anita Bauzá y María Castañer.

El cuadro final de música y danza gustó enormemente. Músicos, cantores y danzarines obtuvieron por igual el aplauso que, entusiasmado, el público no escatimó. Deberíamos mencionar, en justicia, a todos y cada uno de los que tomaron parte en él, lo mismo que a los profesores que les han preparado; pero en gracia a la brevedad nos limitaremos a dar los nombres de las parejas y grupos de danzarines. Bailaron «boleros» y «jotas» Catalina Castañer y Alfonso Cortés, María Forteza y Ramón Rullán, María Castañer y Gabriel La Torre, y los niños Catalina Piña y Bartolomé Castañer. En las «boleras» se distinguió Antonio Piña bailando a trío con María Rosselló y Esperanza Cañellas. Finalmente «El Parado» fué bailado maravillosamente bien por el joven maestro Vicente La Torre y las bellas hermanas Margarita y Rosa Borrás. El público, bien hubiera continuado gozándose en la magnífica labor de todos; por eso, al terminar el espectáculo lo premió con ovaciones calurosas y, al salir, los generales comentarios respecto a esta velada eran en extremo favorables. A cuantos han tomado en ella parte enviamos nuestra enhorabuena, así como a las entidades promotoras.—M. A.

## De Teatros

## FANTASIO

Con el estreno de la producción de la «Metro» *La espía número 13* empezaron en este salón las funciones del sábado y domingo últimos. Es este film un vigoroso drama de espionaje cuya acción se desarrolla durante la guerra civil norteamericana, es la segunda mitad del siglo pasado.

Boleslavsky ha realizado con este film una de sus más finas producciones. Toda la cinta es un bello rosario de escenas, ensartadas en una acción mínima. Y no es que la acción en el film no tenga importancia; al contrario; el ritmo escénico está determinado, como en muy pocas ocasiones, por esa acción.

Marion Davies, en el papel de Ana, la «espía número 13» de los federales, realiza una de las mejores y perfectas creaciones que le hemos admirado, bien secundada por Gary Cooper y por los restantes intérpretes, propios y bien caracterizados todos.

Se estrenó después la producción doblada en español *Desfile de primavera*, alegre comedia musical, que a la simpatía del tema, la soltura de su desarrollo y a la propiedad de su ambientación une una interpretación graciosísima de parte de la dinámica y gentil Franziska Gaal, secundada con acierto por todos los demás intérpretes.

En las pasadas fiestas de Navidad tuvieron lugar las proyecciones del film de la «Columbia» *Una noche de amor*. La expectación que dijimos había despertado esta producción fué compensada por la bondad del film. Y lo fué de tal forma que *Una noche de amor* alcanzó un triunfo rotundo. Grace Moore, la heroína del film, que se revela en él no sólo como la formidable cantante que es, sino como una actriz cinematográfica de lo más completo y cinematográfico que darse pueda. Si su voz y su arte no bastasen para conquistarse la simpatía del público, ahí está su figura, delicada y graciosa de veras. Canta a maravilla unos fragmentos de *Carmen de La Traviata*, de *Madame Butterfly* y la canción del *Chiribiribi*. Tullio Carminatti—alejado hasta ahora del desempeño de papeles importantes—vuelve por sus fueros en este film y se afirma en él como un actor de cuerpo entero. La presentación de la cinta, espléndida.

En estas funciones se proyectó también la divertida cinta *Un tío de familia*, por los celeberrimos actores cómicos Stan Laurel y Oliver Hardy. La composición caricaturesca de la pareja tiene una tan formidable vis cómica que el público se rió de buena gana, conquistando una vez más los celebres amigos Laurel y Hardy con su gracia inimitable y su simpatía contagiosa su título de «Reyes de la risa».

Renovó su programa el «Fantasio» el jueves, segunda fiesta de Navidad, estrenándose la superproducción de la «Metro Goldwyn» titulada *Amantes fugitivos* film totalmente hablado en español, dirigido por el famoso director Richard Boleslavsky, el cual hace de esta producción una buena muestra de arte cinematográfico. — Ha conseguido Boleslavsky ligar las escenas, emocionadas con exquisito gusto y sacar el máximo partido de artistas, ya de sí tan prestigiosos como Robert Montgomery y Madge Evans.

Además se estrenó la interesante película, excelentemente presentada, *Entre el Amor y la muerte*, también dialogada en español, perfecta de ritmo y de fotografía y que tiene el indiscutible mérito de una interpretación magnífica por parte de sus protagonistas los famo-

## COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

## Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

sos astros Chester Morris, Virginia Bruce y Robert Taylor. Esta película causó excelente impresión al numeroso público que acudió a presenciarla.

Esta noche se estrenará en «Fantasio» el film «Radio» *Caballeros de capa y espada*, una opereta bufa, lujosísima, dislocante, cien por cien cómica.

¡¡*Caballeros de capa y espada*, es una astracanada pura en la que se dan cita las situaciones más dislocadas y las ocurrencias más estravagantes.

Se trata de una de las producciones más regocijantes, más despreocupadamente alegres y simpáticas que se han visto desde mucho tiempo.

Además ofrece la película una presentación muy propia y bien ambientada, con animadas escenas y detalles de gran asunto.

La comicidad del tema se halla subrayada y acrecentada extraordinariamente por la interpretación graciosísima y desenfadada de los cómicos Wheeler y Woolsey, secundados por la bellísima actriz Thelma Todd.

Otra película «Radio», *La intrépida*, hablada en español figura en el programa de hoy, y por cierto muy amena, original, interesantísima y hábilmente llevada.

Aparece en la pantalla con este film de aventuras una actriz hasta hoy desconocida de nuestro público: Joan Lowell una mujer hermosa y valiente, que crea el personaje central realizando una labor tan convincente como meritoria.

Para la noche de martes y las funciones del jueves principio de Año Nuevo, tiene preparado el «Fantasio» un programa monumental a base de dos producciones de categoría: *El enemigo público n.º 1*, en español y *Anny, Anny!* en francés que será una digna iniciación de las funciones cinematográficas del año 1936 en este conquetón y comfortable cine.

Compendio de gracia, originalidad, finura y notable fluidez en su desarrollo, es la deliciosa, agradabilísima comedia «Ufilms» *Anny, Anny!* Sin decaimiento alguno, sin forzados recursos es este film un bellissimo ejemplo de asunto cómico acertado, diverso, embelesador.

Anny Ondra, su protagonista, supérase a sí misma en equilibrio y justeza, interpreta dos personajes, caracterizando con donosura singular, a un tiempo, a una condesita excéntrica, orgullosa, autoritaria, hermética en amor, refinada, y a una muchachita humildísima, ingeniosa, sensible y buena, impresionada dulcemente por el primer escarceo amoroso. Con gran maestría Anny Ondra

traza y hace distinguir perfectamente una y otra muchacha.

Junto a la sin par estrella alemana aparece el aplaudido galán René Lefebvre.

Una película «Metro Goldwyn Mayer», realizada por el genial Van Dyke, notable por su vibrante acción y el intenso conflicto que desarrolla, apasionando por la sostenida justeza de la emotiva interpretación que obtiene, es la otra producción, *El enemigo público n.º 1*.

Con sólo indicar quienes son sus excelentes protagonistas se comprenderá el valor interpretativo de la película: Clark Gable, Mirna Loy, William Powell.

La trama es un frente a frente continuo de la legalidad y el crimen, del deber inexorable y de una turbadora equidad; todo con trazo viril, desconcertante por lo agudo y propio; y entre esta sórdida pugna magnánima, el amor de una mujer soñadora y sincera.

Técnicamente es también algo notabilísimo. La cámara ha sabido captar con gran lujo de detalles y escenas magníficamente logradas los momentos de mayor relieve.

W. S. Van Dyke—el hombre que ha dado vida en la pantalla a los temas más diversos—ha infundido al argumento de este film un fondo de realismo y de humanidad que lo convierte en un retazo de la vida misma.

Esta película tiene un aspecto interesantísimo que la hace aún más simpática: fué la que dió lugar a la captura y muerte del auténtico «enemigo público n.º 1» en ocasión de haber concurrido éste a presenciar su proyección en Norteamérica.

## DEFENSORA SOLLERENSE

Fué presentada el domingo último en este salón la gran producción titulada *La espía número 13*, interpretada por los famosos artistas Marion Davies y Gary Cooper, cuyo desarrollo siguió con interés y emoción el selecto público.

Fué exhibida también el citado día la alegre comedia musical *Desfile de primavera*, en la que Franziska Gaal sostiene hasta el último instante el tono alegre y desenfadado con que interpreta el papel principal.

El programa del día de Navidad estuvo formado por la formidable producción musical *Una noche de amor*, creación de la eminente cantante Grace Moore, y el film cómico de la «Metro» *Un tío de familia*, a cargo de los excepcionales excéntricos Stan Laurel y Oliver Hardy.

Al día siguiente, jueves, se proyectaron las interesantes cintas *Amantes fugitivos*, por Robert Montgomery y Madge Evans, y *Entre el amor y la*

muerte cuyo triángulo interpretativo está formado por los prestigiosos actores Chester Morris, Virginia Bruce y Robert Taylor.

Para mañana se ha confeccionado un notable e interesante programa, que forman la película Radio de aventuras selváticas *La intrépida*, interpretada por Joan Lowell, y la cinta «Columbia» *Justicia para el indio*, a cargo del reputado ji nete del far-west Tim Mac Coy.

El día de la Circuncisión del Señor se proyectarán dos bellas producciones: *Anny, Anny!*, divertida comedia por Anny Ondra y *El enemigo público n.º 1*, film policíaco interpretado por Clark Gable, Mirna Loy y William Powell.

Para muy en breve se anuncia el estreno de *Las cuatro hermanitas*, la delicada producción tan esperada en esta ciudad.

## KURSAAL

El sábado y domingo último proyectóse en este local junto con la *Revista Fox* de actualidades, la variedad musical en colores *¡Me gusta trabajar!* y el film de dibujos *Me alegro verlo bueno* la película de Alexander Korda *La pimpinela escarlata* presentada en su versión doblada en español por «Artistas Asociados» e interpretada por Leslie, Howard y Merle Oberon.

En las fiestas de Navidad proyectáronse dos programas: uno el martes y miércoles formado por las películas *Princesa por un mes* comedia Paramount interpretada por Sylvia Sidney y Gari Grant y *Asegure a su mujer* comedia Fox con Raul Roulien y Conchita Montenegro de primeras figuras y otro el jueves con el film del Oeste presentado por la casa Fox *Vaquero Millonario* interpretado por George O'Brien y *El campeón ciclista*, con Joe Brown (Bocazas) de protagonista, presentada por la casa Warner Bros.

En las funciones de hoy y mañana este local presenta el siguiente programa: *Ojos cariñosos* por Shirley Temple y James Dunn y *Babaona*, documental.

Y para el martes y miércoles, se anuncia *La lotería del amor*.

## Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS ☛☛ Teléfono, 27

Camino de Fornalutx, —SOLLER 17

1



**RABASA Y ELÍAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, n.º 35. **ALCIRA**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

En Palma tuvo lugar, en las avenidas de Estanislao Figueras y de Alejandro Rosselló, antes plaza de las Euramadas, la tradicional feria de pavos y lechonas de Santo Tomás.

El mercado se vió abastecidísimo, como todos los años, y la concurrencia de compradores fué numerosísima, particularmente durante toda la tarde del sábado último.

Rigieron los siguientes precios:

Pavos: De 3'50 a 3'75 pesetas el kilo, en vivo.

Pollería: De 3'50 a 4 pesetas el kilo, id.

Lechonas: De 3'00 a 3'25 el kilo, en vivo.

Se inauguró también por la noche la feria de turrónes, dulcería y belenes en la plaza Mayor, que también se vió concurridísima.

El sorteo de Navidad ha sido hogaño poco amable para los jugadores de Palma. Un premio de diez mil duros y nada más; de los grandes se entiende.

Desde las diez de la mañana a las doce, la animación en la Plaza de Cort era extraordinaria. Colocadas allí las pizarras de «La Última Hora» y de «La Almudaina», la gente se agolpaba frente a ellas. Y otros grupos escuchaban los altavoces de la radio que iba vertiendo en el aire todos los números premiados.

En Manacor resultó premiado con un décimo premio, de 60.000 pesetas, el número 16.575 despachado en la Administración de Loterías de don Mateo Gelabert.

El billete premiado fué vendido en vigésimos y está muy repartido en pequeñas participaciones entre vecinos de Porto-Cristo y Manacor.

Dicha afortunada administración, que lleva vendidos en este año varios primeros premios en diferentes sorteos, también despachó billetes de la centena del gordo y tercer premio de Navidad y otros premiados con 10.000 pesetas.

El sábado último falleció en Pollensa, después de haber recibido los Santos Sacramentos, el distinguido músico-compositor don Miguel Capllonch Palmer.

La muerte del ilustre músico y compositor causó gran impresión en Palma, donde contaba con generales simpatías.

El señor Capllonch nació en Pollensa, en 1861. Desde muy joven mostró gran afición a la música, cursando sus estudios en el Conservatorio de Madrid, donde obtuvo primeros premios de solfeo, armonía y piano.

A la edad de 23 años, después de un concierto que dió en dicha ciudad, fué pensionado para proseguir sus estudios en Berlín, en cuya «Hochschule» ingresó por oposición, permaneciendo en aquella tres años y recibiendo lecciones de los mejores maestros, entre ellos Clara Schumann.

Fijó entonces su residencia en la capital alemana, dedicado a la enseñanza del piano y armonía, dando, además, algunos conciertos.

En 1912 regresó a España, fijando su residencia en Mallorca, donde permaneció hasta ahora.

Con el señor Capllonch desaparece una de las figuras de más relieve de nuestro mundo musical. Había compuesto numerosas obras para piano «lieder», coros, etc., llegando a adquirir un estilo que hizo destacar vigorosamente su personalidad.

Muere a la edad de 74 años, en la villa que le vió nacer. Con sus familiares, llorarán su muerte sus discípulos y admiradores, que forman legión.

D. E. P.

El domingo por la mañana llegó a Palma, procedente de Barcelona, el ex-Gobernador civil de la provincia, D. Juan Manent, que, como es sabido, se halla sometido a un régimen de curación en una clínica de Barcelona.

El lunes al mediodía le saludaron los periodistas en una de las habitaciones particulares del Gobierno civil, encontrándole bastante mejorado de la enfermedad que padece.

Les manifestó que, aprovechando un paréntesis de descanso que le habían impuesto, había venido para arreglar unos papeles y dejar las cosas preparadas para su sucesor, pues pensaba embarcar la misma noche para continuar el tratamiento.

«El haber dejado el cargo, dijo, no quiere decir que me vaya definitivamente de Mallorca, porque soy balear y pienso vivir en una u otra isla.

»Les ruego hagan presente en el periódico mi agradecimiento a las autoridades por el apoyo que siempre me prestaron, y lo mismo a las entidades, a la prensa por sus atenciones y al pueblo todo que me demostró siempre su estimación.

»No haré hoy ninguna visita por no permitirme mis fuerzas físicas, pero una vez acabado el tratamiento pienso volver a Palma por unos días y cumplir mis deudas de cortesía y amistad, y pasear algunos días sin preocupaciones oficiales, por considerarme un mallorquín más».

Añadió que queda profundamente reconocido a la asistencia que en todo momento le ha prestado todo el personal de oficinas del Gobierno, Policía y demás fuerzas a sus órdenes.

\*\*\*

Enviarnos al señor Manent nuestra felicitación por su mejoría y la expresión de nuestra gratitud por las atenciones tenidas con nosotros durante el tiempo que desempeñó el cargo.

\*\*\*

En la noche del lunes, en el vapor correo de Barcelona, salió el ex-Gobernador de esta provincia, D. Juan Manent.

El señor Manent marcha a la ciudad condal para seguir el régimen curativo que le ha impuesto el Dr. Carulla.

Fueron al muelle para despedirle gran número de amigos suyos, entre los cuales figuraban el Presidente de la Diputación, D. Francisco Juliá; el Secretario del Gobierno civil, señor Martínez; los jefes de las oficinas del Gobierno civil; al Teniente señor Pujolá y al Jefe de Policía y varios agentes.

Deseamos al señor Manent pronta y completa curación, sintiendo su marcha.

Procedente de Alicante e Ibiza llegó el lunes, en el «Ciudad de Alicante», una tuna estudiantil, perteneciente a la Universidad de Madrid.

Componen dicha Tuna 37 estudiantes de las diversas Facultades de la Universidad Central y va dirigida por D. José Cano.

Permaneció hasta ayer saliendo este día para Alicante, de regreso a Madrid.

El lunes por la tarde, en el avión procedente de Valencia, llegó a Palma el Dr. Albiñana.

En el campo de Son San Juan le esperaban buen número de personas afiliadas a Renovación Española.

El objeto del viaje del doctor Albiñana es tomar parte en diferentes actos de propaganda, que se celebrarán en Palma y en algunos pueblos.

El acto de la proclamación de Hijos Ilustres de Palma a favor de D. Fausto Morell y D. Gabriel Llabrés Quintana, tendrá lugar el día 31 del actual, a las doce.

Leerán las Biografías de dichos señores: con respecto al primero, D. José M.<sup>a</sup> Tous y Maroto y al segundo D. Juan Pons Marqués.

## Menorca

Dijeron desde Mahón, que el billete favorecido con el premio «Gordo» fué adquirido en Barcelona, en el establecimiento de lotería del señor Valdés, sito en la Rambla de las Flores, por un estancero de Ciudadela, llamado Antonio Prats Triay.

Fueron expendidas mil quinientas pesetas en participaciones de una peseta. Los restantes, repartidos en participaciones de cinco pesetas.

El expendedor Prats juega más de cincuenta pesetas.

# ● NARANJAS y MANDARINAS ●

## Serra Hermanos

COMISIONISTAS ● EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS  
TELEGRAFICA { VILLARREAL

TELEFONOS { DESPACHO: 145  
ALMACÉN: 146

VILLARREAL

(CASTELLÓN)

ESPAÑA

La mayoría de favorecidos son pobres, los cuales jugaban una peseta.

El expendedor es dueño de un estanco y de un salón de peluquería para señoras.

Juegan gentes de toda condición social, aunque los más beneficiados son los humildes.

La noticia del premio «Gordo» fué recibida en Ciudadela con gran júbilo.

Un enorme gentío invadió la calle del Rosario, donde tiene su establecimiento el expendedor.

Un panadero, al que tocaron en suerte treinta y siete mil duros, condonó todas las deudas de los clientes pobres.

Un ordenanza de Correos regaló una participación de una peseta a un zapatero que no quiso cobrarle un remiendo de zapatos.

La noticia se recibió por radio, y causó el natural júbilo.

El billete fué depositado en el «Banco de Menorca», mediante acta notarial.

El expendedor del billete premiado se despertó la mañana del 21, a las seis, descorchando una botella de champany, con objeto de celebrar el «Gordo», que iba a tocarle, y cuatro horas más tarde, se sabía en Ciudadela la agradable noticia.

El «Gordo» beneficia enormemente a Ciudadela, que sufría un colapso de crisis aguda por el paro obrero.

En Ciudadela, recibida la noticia del premio «gordo» por radio y telegramas, la ciudad se animó extraordinariamente, dejando los obreros el trabajo y acudiendo, al igual que numerosísimo gentío, al estanco de la calle del Rosario, propiedad del expendedor del billete premiado.

Se dieron vivas y abrazos, reinando un entusiasmo delirante.

Se confirma que el billete está repartidísimo: se puede decir que en él juega toda la ciudad.

Un panadero conocido, favorecido con una participación del «gordo» regalaba sendos panes a cuantas personas acudían a su establecimiento.

7 jugadores del «Ciudadella F. C.» tienen participaciones.

El dueño del «Bar Moderno» ha sido favorecido con 17.000 duros.

Por la tarde fueron cerrados todos los establecimientos y una banda de música recorrió la población, que estaba animadísima. 6 sacerdotes favorecidos han dispensado deudas de alquiler.

Un hombre pobrísimo, apellidado «Agogá» ha sacado 4.500 duros.

El Administrador-Jefe de Correos cambió dos papeletas del número premiado por no gustarle.

Un obrero panadero ha perdido tres participaciones, y una jovencita ha perdido otra participación, habiendo sufrido por ello, un ataque nervioso.

El dueño del estanco de la calle del Rosario ha manifestado que es un hombre feliz, porque Ciudadela es rica.

Su mujer, peluquera, ha dejado de hacer «permanentes» y se ha comprado cinco casas amuebladas.

Un fabricante de calzado ha sacado 32.000 duros; un chófer, 22.000; un albañil, 24.000; y la familia de una pescadora, llamada Pascuala, 29.000; dos relojeros, 15.000 cada uno.

Han sido vendidos muchos aparatos de radio y bicicletas.

El estanco de la calle del Rosario calla la cantidad que juega. Se calcula que juega 100 ptas.

Un ómnibus circuló por la isla con un letrero que decía: «¡Viva el gordo!»

El dinero que se ha sacado, constituiría, en plata, la carga completa del velero «Flor del Mar».

T B O Semanario infantil. - 10 cts.  
Venta: San Bartolomé, 17.

FRUITS & PRIMEURS  
DU ROUSSILLON, D' ESPAGNE ET D' ALGERIE  
COMMISSION IMPORTATION

P. RENART

Expéditeur

33, Avenue de la Pépinière PERPIGNAN

Téléphone { Jour 9.59  
Nuit 17.86

Adresse télégraphique  
RENART, PERPIGNAN

## Cooperativa Española de Casas Baratas "Pablo Iglesias," Sección de Sóller

En el sorteo celebrado el 1.º de los corrientes ha tocado en suerte la edificación de una casa al afiliado de esta población D. Luis Molina. Con este motivo suplicamos a la inteligente dirección del SOLLER la publicación de las adjuntas notas a fin de orientar a la opinión sobre el objeto que perseguimos y formar ambiente a favor del desarrollo del cooperativismo entre la clase trabajadora de Sóller.

Generalmente las viviendas que habitamos los trabajadores no reúnen las condiciones higiénicas que precisamos; con motivo de la escasez de viviendas, para alquiler, los precios son excesivamente caros en comparación con los mezquinos salarios que ganamos. El régimen de propiedad actual es un absurdo. El que no posee casa propia está pagando toda la vida alquiler. Al cabo de 10, 15 o 20 años ha pagado más de lo que vale la casa; sin embargo, una crisis de trabajo, enfermedad, etc., imposibilitan de pagar alquiler unos meses y nos viene el desahucio inmediatamente.

Para remediar estos males es por lo que se creó la Cooperativa Española de Casas Baratas Pablo Iglesias. La Cooperativa se fundó en 1926 con 1.650 afiliados; en la actualidad cuenta con 1.200 secciones y 47.500 afiliados. El capital activo es de 3.500.000 pesetas. Edifica una casa cada 4 días y todo hace esperar que pronto edifique una cada día. Es el organismo más potente en su clase. Entidad eminentemente democrática, es administrada y dirigida por sus propios afiliados. Cada dos años celebra sus congresos, en donde los socios proponen las reformas que consideren convenientes, se discuten y ellos mismos aceptan las ideas que juzgan favorables.

Los procedimientos hasta la hora presente para la adjudicación de las casas son los siguientes: Cada once días, combinados con la Lotería Nacional, se hace un sorteo. Se adjudican tantas casas como se pueda edificar con el 45 por 100 de la recaudación de la cuota ordinaria. En esos sorteos los afiliados poseen una suerte por cada peseta que coticen al mes, y al finalizar el año se le da otra suerte por cada doce pesetas cotizadas en los años anteriores. Otro procedimiento: a los que entreguen el 25 por 100 y el solar se les edifica a los seis meses, si no cursan el expediente por el Ministerio de Trabajo, y al año si los cursan. El tercer procedimiento son unos grupos especiales por los cuales en la población que varios socios dispongan del 25 por 100 y el solar, o les haya tocado por suerte a otros afiliados que no dispongan de nada, se les puede construir juntamente con los indicados. Por último, tiene un plazo de doce años para que, en el supuesto, muy difícil por cierto, de que un afiliado llegue a ese tiempo sin edificarle, entonces forzosamente se le adjudique.

Las edificaciones se hacen como el afiliado indique, por administración, por contrato, o de acuerdo con los obreros, a un tanto alzado quedando el beneficio de los contratistas para los obreros y el beneficiario. Pueden ser hasta 30.000 pesetas, según las necesidades y situación económica del socio. El mismo puede trabajar en la obra para que le resulte más económica. El plazo para amortizar el préstamo es hasta treinta años. El interés, cuando le corresponda por suerte, si lo amortiza en treinta años, es el 3 por 100; en veinte años, el 2 por 100, y el 1 por 100 en diez años. Con igual o menos que ahora se paga por alquiler se puede tener casa propia, edificada con arreglo a las necesidades de cada familia. Para que en el transcurso del tiempo no pueda verse en la necesidad de tenerse que dar de baja, está todo previsto. Si es trasladado a otra población, pasa la casa a otro afiliado, y él queda en la plenitud de sus derechos. Cuando está enfermo, parado o fallece, existen unos seguros que le abonan mensualmente sus recibos. La edad tampoco es inconveniente, desde recién nacidos ingresan. Al corresponderlos, sus padres pueden optar por edificarlos ellos mismos o reservarles la suerte. Si hace esto último se le ingresa 200 pesetas todos los años en la cuenta del machacho, y por este procedimiento, cuando se emancipe, tiene la casa casi totalmente pagada.

# FRUITS EN GROS

## SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

# Arbona Rullán Bernat

ALMACNES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

Para pertenecer a tan admirable organismo no se necesita hacer muchos sacrificios. La cuota mensual es desde una peseta en adelante, o lo que cada afiliado quiera pagar. Cuando haya abonado diecinueve pesetas se le abre una cuenta corriente, y todo lo que pague es capital propio que no se puede invertir en ningún gasto. Es más, si en algún momento quiere retirarse llega en cierto tiempo a percibir hasta el 95 por 100 de las cuotas que había pagado.

Ningún trabajador consciente debe dejar de ingresar en la Cooperativa Española de Casas Baratas Pablo Iglesias si desea emanciparse del casero, terminar con las pocilgas inmundas que habitan sustituyéndolas por casitas alegres, higiénicas y confortables.

He aquí por qué invitamos a todos los trabajadores de Sóller para que asistan al acto de propaganda organizado por esta Cooperativa y que tendrá lugar mañana, domingo a las 10 de la mañana, en el garage de D. J. Mora, calle del Mar, 140, donde hallará compañeros que le informarán detalladamente de la labor admirable que viene realizando la Cooperativa Española de Casas Baratas «Pablo Iglesias».

## Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

### RETIROS OBREROS

En las oficinas de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago del Fondo de Ahorro Capitalizado constituido a favor de la obrera D.ª Francisca Castañer Bauzá, inscrita en el Retiro Obrero por la entidad patronal Sres. Mayol y C.ª

Dicha beneficiaria puede presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir el resguardo que le fué entregado al solicitar el expresado Fondo.

### Biblioteca Popular Gratuita

Durante el presente mes de Diciembre la Biblioteca popular gratuita que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecida en la Sucursal de Sóller ha prestado sus servicios a 442 lectores, clasificados en la forma siguiente: 252 hombres, 62 mujeres y 128 niños.

Las materias escogidas para su estudio o lectura han sido: Libros de niños, 172; Obras generales, 39; Filosofía, 18; Religión, 21; Ciencias sociales, 11; Ciencias puras, 2; Ciencias aplicadas, 23; Bellas artes, 17; Literatura, 246; Historia y Geografía, 7.

En total han sido estudiadas o consultadas 556 obras.

## Colocad vuestro dinero

Fincas Urbanas de buena renta en Palma y Rústicas pintorescas y productivas. Se venden con facilidades de pago. Razón, tel. 2568 Palma.

## A CEDER

pour cause fatigue un magasin de primeurs et épicerie dans la région nord de la France; bonne clientèle, bon chiffre d'affaires.

Para informes: Anuncio n.º 77, en esta Administración.

## PASTELERÍA Y PANADERÍA MALLORQUINA

DE

# Joaquín Borrás Mayol

Hijo de D. José Borrás Pastor, dueño de la acreditada Pastelería Panadería y Confitería «La Confianza» de Sóller (Mallorca)

Tiene el gusto de anunciar y poner a disposición de la colonia mallorquina y del público en general de Mulhouse y de toda Francia que acaba de abrir su establecimiento en el cual se elaborará con el mismo esmero que en el de «Ca'n Xim Tambora», de Sóller, toda clase de pastas y dulces mallorquines como son Ensamadas grandes, rellenas y sin rellenar, empanadas, cocarrois, cocas de patata y de Navidad, galletas de Inca, pan moreno para sopas, turrone de Mallorca e infinidad de pastells.

Se sirvan encargos por correo mediante pago adelantado

19, Rue de l'Aigle, — Boulangerie — MULHOUSE

**DOLORES - CONTUSIONES**  
**UNIMENTO**  
**RADIO - CALOR**

## Lotería de Navidad

En el sorteo de la Lotería Nacional celebrado el día 22, en Madrid, resultaron premiados los números siguientes

Premiado con 15.000.000 de pesetas  
25.888 despachado en Barcelona, Madrid y Ciudadela.

Premiado con 6.000.000 de pesetas  
18.108 despachado en Valencia.

Premiado con 3.000.000 de pesetas  
29.819 despachado en Lérida y Madrid.

Premiado con 1.000.000 de pesetas  
1.853 despachado en Madrid y Guadalajara.

Premiado con 500.000 pesetas  
18.136 despachado en Coria.

Premiado con 250.000 pesetas  
1.122 despachado en Madrid y Barcelona.

Premiado con 150.000 pesetas  
28.636 despachado en Murcia, Barcelona y Madrid.

Premiados con 100.000 pesetas  
4.937 despachado en Barcelona y La Línea.  
28.285 despachado en Barcelona y Masnou.

Premiados con 75.000 pesetas  
25.151 despachado en Barcelona.  
27.869 despachado en Madrid y Barcelona.

Premiados con 60.000 pesetas  
7.963 despachado en Badajoz y Madrid.  
13.043 despachado en Madrid.  
16.575 despachado en Manacor y Barcelona.

Premiados con 50.000 pesetas  
19.571 despachado en Valencia y Coruña.  
9.684 despachado en Madrid y Murcia.  
95 despachado en Palma, Barcelona y Madrid.

Premiados con 25.000 pesetas  
22.866 despachado en Yecla y Madrid.  
28.389 despachado en Alba de Tormes y Barcelona.

5.903 despachado en Melilla y Tenerife.  
8.605 despachado en Villa García y Girona.  
30.802 despachado en San Sebastián.  
19.498 despachado en Valencia.  
31.238 despachado en Barcelona.  
26.929 despachado en Sevilla y Madrid.  
23.889 despachado en Barcelona y Madrid.  
14.171 despachado en Barcelona y Madrid.  
29.013 despachado en Barcelona.  
32.691 despachado en Barcelona y Madrid.

## Se vende

una casa situada en la calle del Mar n.º 174. Para informes: D. Rafael Mora, calle del Mar, n.º 6, Sóller.

## Vendo estufa "Salamandra,"

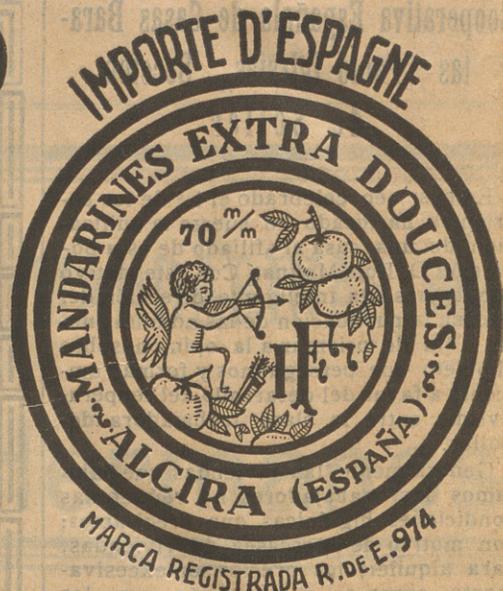
buen estado: Informes en esta imprenta. Anuncio n.º 81.



# EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas  
mandarinas-limones**

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas



# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (Valencia)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA

Teléfono, 91

Apartado de Correos 9

IMPORTATION: EXPORTATION  
SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

## J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 08-82

## LUBRICOLI

(Aceite de oliva neutro y seco, garantizado)

engrase perfecto de maquinaria, ejes y transmisiones

Pídase a

«Tafona Cooperativa» :—: SOLLER

Teléfono 66

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**

MICHEL ARBONA FILS

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGURES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI MARSEILLE

MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
Colbert 21-18

FRUITS ET PRIMEURS EN GROS

IMPORTATION - EXPORTATION

## JEAN BERNAT

11, Rue Desbordes-Valmore

PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Adresse Télégraphique  
Fruibernat - Perpignan

TÉLÉPHONE: 7-57

EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
Pommes de terre de Mataró  
Choux - Choux-fleurs - Salades

## Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrias  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orléans)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet — HALLE CENTRALES — ORLEANS

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS :: PRIMEURS

IMPORTATION EXPORTATION

CONSIGNATION TRANSIT

SPECIALITE DE BANANES ● IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE, 29-87

**Etablissements GAPARO & ESPANA**

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES** en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365

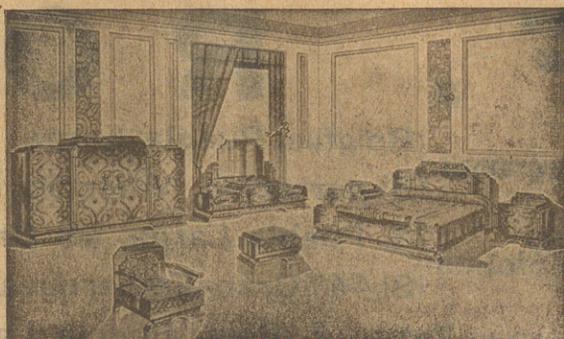
TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

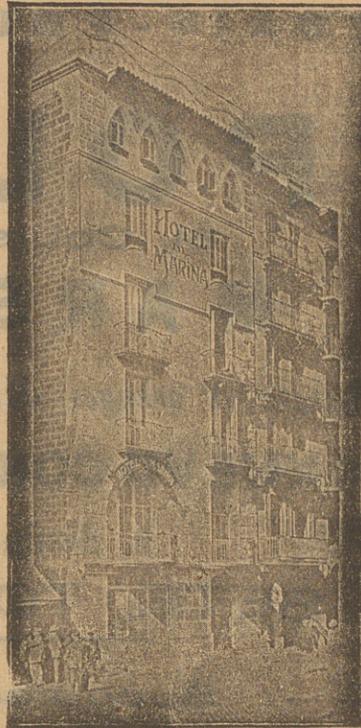
**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16 — SÓLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.



PRECIOS SIN COMPETENCIA



**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio Esmerado :: Baños :: Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación

COMMISSION-CONSIGNATION

Expéditions de Fruits et Primeurs

**A. VILLEDIEU**

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

**PARIS**

Téléphone: Central

80-60

80-61 Jour et Nuit

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENAD ES  
EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPEDITEUR

18-et-22, Grande Rue

**VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique: CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

IMPORTATION EXPORTATION

**MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade **DECAZEVILLE** (Aveyron)

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA  
ALMACEN DE MADERAS DE

**MIGUEL COLOM**

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y moderno :: Especialidad en puertas y persianas enrollables sistema americano :: Persianas catalanas :: Restauraciones de todas clases :: Decoración e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77  
GRAN - VIA

SÓLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportation

61, Cours Julien, 61

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

## TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SETE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Succursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

## TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

**MAYOL & BERGE**

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBÈRE (Pyr.-Or)

CERBÈRE

Téléph. 13

PORT-BOU

Téléph. 33

PORT-VENDRE

, 97

BARCELONA

, 15126

HENDAYE

, 175

IRUN

Télégrammes MAYOL BERGÉ

Para buenos retratos RUL-LAN

**RUL-LAN** siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

## COMISION - EXPORTACION

Naranjas, Mandarinas, Sangulnas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

**JUAN REYNES PUIG**

Calle Pérez Galdós, 13

**CARCAGENTE (Valencia)**

Teléfono 124

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS****F. ROIG**

Telegramas

Roigfils: Puebla Larga

Exportación: Valencia

Teléfonos

2 Puebla Larga, 48 Carcagente

31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)